

# 알기 쉬운 수출 계약서 작성 실무

러시아·CIS 국가편



알기 쉬운 수출 계약서 작성 실무



# 알기 쉬운 수출 계약서 작성 실무

러시아 · CIS국가편



## 목·차

I. 검토의 배경 및 범위	8
II. 국제물품매매계약	11
1. 국제물품매매계약의 기본 내용	12
2. 국제물품매매계약과 관련된 지적재산권의 보호	28
3. 국제물품매매계약의 분쟁해결	40
III. 표준계약서	45
1. 매매계약서 (영문본, 러시아어본, 한글본)	46
2. 독점대리점계약서(영문본, 러시아어본, 한글본)	83

## I. 검토의 배경 및 범위

본 보고서는 러시아 내에서 체결되는 또는 러시아 국민/법인을 일방 당사자로 하는 국제물품매매계약과 관련하여 유용한 실무적 지침을 제공하기 위하여 작성되었다.

‘국제물품계약’이 의미하는 바에 대하여 다양한 견해가 주장되고 있으나, 본 보고서에는 국제물품거래에 관한 유엔 협약(United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods)이 정의하는 바<sup>1</sup>에 따라 주된 영업지를 상이한 국가에 두고 있는 당사자 간의 물품 매매계약의 의미로 사용하였다.

한편, 기술이나 특허와 같은 지적재산권이나 전기 등과 같은 자연력의 거래는 무형자산 거래로서의 특수성이 강하기 때문에<sup>2</sup> 일반적인 유형 자산의 매매계약과 동일한 선상에서 다루기에는 부적절한 측면이 있다. 따라서, 본 보고서에도 ‘물품’이란 물리적 형태를 갖춘 유형자산임을 전제로 검토를 진행하기로 한다.

## I. 검토의 배경 및 범위

<sup>1</sup> Article 1 This Convention applies to contracts of sale of goods between parties whose places of business are in different States.

<sup>2</sup> 참고로, 국제물품거래에 관한 유엔 협약도 전기를 그 적용대상에서 제외하고 있다(Article 2 (f)). 이 경우에도 질병의 종류에 따라서 러시아연방 사회보험에서 연금이 지급된다.

## II. 국제물품매매계약

## II. 국제물품매매계약

### 1. 국제물품매매계약의 체결 형식

러시아법상 계약의 체결 형식은 ① 구두로 체결하는 경우, ② 서면으로 체결하는 경우, ③ 서면 체결 후 공증을 요하는 경우로 구분된다.

법인 간 또는 법인과 개인 간의 계약은 원칙적으로 서면으로 체결되어야 하며(러시아 민법 제162조 제1항 제1호), 개인 간의 계약이라도 그 금액이 최저임금<sup>3</sup>의 10배에 달하는 경우에는 역시 서면으로 계약을 체결하여야 한다(러시아 민법 제162조 제1항 제2호).

서면 방식이 요구됨에도 불구하고 서면으로 계약을 체결하지 않은 경우, 원칙적으로 계약 자체가 무효가 되는 것은 아니나, 당사자가 계약의 성립을 입증하여야 하며, 이 경우 증인의 증언을 통한 입증은 허용되지 않는다(러시아민법 제162조 제1항). 다만, 국제계약의 경우에는 체결 방식을 위반한 계약은 확정적으로 무효이므로(러시아민법 제162조 제3항), 국제물품매매계약의 체결시 이러한 점을 주의하여야 한다.

### 2. 국제물품매매계약의 기본 내용

러시아법상 물품에 관한 매매계약은 매매의 대상이 되는 물품과 수량이 특정되기만 하면 유효한 계약으로 성립한다(러시아 민법 제455조 제3항)<sup>4</sup>. 다만, 국제물품계약의 체결 시에는 당사자 간의 법률 관계를 명확히 하기 위하여 다음과 같은 내용을 포함하는 것이 일반적이다.

- 당사자의기본정보
- 계약의 적용범위
- 물건의 수량, 종류 및 가격
- 물건의 품질에 대한 약정 및 포장
- 납품기간 및 납품방식
- 품질인증의 기간 및 방식
- 물건대금의 결제방식
- 계약위반 시 위약책임의 약정
- 분쟁 해결방법

이하 위 각 항목별로 국제물품매매계약 시 주의하여야 할 점을 상술하면 다음과 같다.

<sup>3</sup> 2011. 6. 1.부터 본 보고서 작성 시점 현재까지 4,611 루블이 적용되고 있다.

<sup>4</sup> 참고로 우리법과는 달리 매매 대상물의 가격이 특정되지 않은 경우에도 매매계약이 성립할 수 있다. 이 경우, 매수인은 유사한 물건의 일반적인 거래 가격으로 대금을 지급을 하여야 한다(러시아 민법 제424조 제3항).

## 가. 매매계약 상대방의 기본 정보

### (1) 상대방 정보 확인의 필요성

매매계약을 체결할 때 계약 당사자의 기본 정보를 기재하는 것은 기본적으로 필수적인 요소로서, 계약을 이행하기 위하여 각 당사자의 주소지, 법적 대표자, 연락처 등을 명확히 하는데 필요함은 물론, 계약 이행 과정에서 문제가 발생하여 연락을 취할 필요가 있을 때, 또는 계약 관련 분쟁이 발생하여 소송이나 중재를 할 경우 등에 대비하여 정확한 정보가 요구된다.

특히 상대방과 처음 거래를 시작하는 경우, 차후에 신용문제로 계약 진행이 어려워지거나 대금 회피를 예방하는 차원에서 해당 업체의 실존 여부와 자금력 및 신용도 조사를 통해 사전에 얻을 수 있는 정보를 최대한 확보할 필요가 있다.

### (2) 러시아 기업에 대한 조사방법

이렇게 계약 상대방에 대한 철저한 사전 조사가 필요함에도 불구하고, 러시아가 지리적으로 원거리에 위치하고 있고, 상대적으로 의사소통의 어려움이 크다는 점에서 현실적으로 러시아 관련 정보를 얻기가 쉽지 않은 실정이다. 따라서, 개인적인 조사만으로는 한계가 있는 만큼 기존에 잘 구축된 민관 기관(코트라, 무역협회, 한국수출보험공사, 현지 기업인 및 상점 등)의 도움을 받는 것이 현실적인 대안이 될 수 있을 것이다.

특히, 코트라(Kotra)와 무역협회(KITA) 등은 현재 한국기업이 거래하고 있는 대부분의 나라에 현지 사무소를 두고 있기 때문에 현지 업체에 대한 많은 자료를 보유하고 있을 뿐만 아니라, 러시아 기업들과 거래 관계 및 투자 관계에서 어려움을 겪을 경우 보통 코트라나 무역협회를 찾아가기 때문에 한국기업들과 분쟁을 겪고 있는 러시아 기업에 대한 많은 정보를 보유하고 있다. 따라서, 계약 체결 전에 한국 및 러시아 현지 사무소를 통해 상대방 기업의 정보를 조사하는 것이 현명하다. 또한, 한국무역보험공사(전 한국수출보험공사)를 통하여 러시아 업체들의 신용도를 조회할 수도 있다. 마지막으로, 현지 한국 상점 또는 현지 기업인들을 통해 직접 현지 관련 정보를 입수하는 방안도 고려될 수 있다. 실제 다년간 사업을 해온 현지 사업가들의 노하우를 통해 보다 실제적인 동향자료를 얻을 수 있고, 위 기관들에

서 입수한 자료와 비교할 수도 있어 보다 합리적인 판단을 하는데 도움이 될 수 있다.

### (3) 러시아 기업의 영업허가 확인

러시아의 경우, 법인이 아닌 일반 개인의 경우에도 영업을 하기 위해서는 국가에 등록을 하여야 한다(러시아 민법 제23조 제1항). 따라서, 상황에 따라서는 상대방 당사자가 적법하게 등록하여 기업 활동을 할 수 있는 자격이 있는 자인지에 대한 검토가 필요할 수 있다. 국가에 대한 등록 여부 및 관련 정보에 대하여는 러시아연방 국가통합개인사업자명부(ЕГРИП)를 통하여 확인할 수 있으므로 상대방의 등록 여부의 확인이 필요할 경우 위 사본을 제공할 것을 계약의 조건으로 하는 방안을 고려하여 볼 수 있다.

한편, 법인의 경우에도 국가에 대한 등록이 필요하며, 이는 러시아연방 통합법인명부(ЕГРЮЛ)를 통하여 확인할 수 있다. 참고로, 2002년 7월 1일 국가법인등기법 발효에 따라 러시아 법인등기기관이 러시아연방 세무부 산하 지방관청으로 이전됨에 따라 법인 등기 및 납세자 등록 관련 업무는 현재 지방세무조사단이 담당하고 있다<sup>5</sup>. 한편, 주식회사의 경우에는 추가적으로 주식발행을 러시아연방 금융시장청에 등기해야 하는데, 회사 설립 시 그리고 자본금 증자 시 의무적으로 등기해야 한다.

## 나. 계약의 적용범위

국제물품계약을 체결하고 러시아로 물품을 수출하는 경우, 러시아 측 당사자가 해당 물품의 최종 구매자인 경우도 있을 수 있을 것이나 이를 다시 러시아 내에서 판매하고자 하는 경우가 대부분일 것이다. 후자의 경우, 물품의 매매 계약을 체결하면서(예컨대 독점판매계약), 매수인이 해당 물품을 러시아 내의 특정 지역 또는 특정한 소비자층에 대하여만 판매할 수 있도록 약정하는 경우가 있는데, 러시아법상 이러한 약정의 유효성이 부정될 위험이 있다는 점을 주의하여야 한다.

<sup>5</sup> 개인 사업자 등록 역시 마찬가지이다.

즉, 판매 지역 또는 소비자층을 제한하는 약정은 계약 상대방인 러시아 기업의 입장에서는 자신의 민사상 권리를 계약에 의하여 포기하는 것이 될 것인바, 러시아법상 개인이 자신의 권리를 포기하더라도 권리가 소멸하는 것으로 인정되지 않기 때문이다(러시아 민법 제9조 제2항).

따라서, 이러한 위험성을 고려한다면 국제물품계약의 준거법을 러시아법이 아닌 다른 법으로 하는 방안을 대안으로 고려하여 볼 수 있으며, 상황에 따라서는 위 조항이 러시아법에 의하여 무효로 인정되는 경우 상대방의 위반 행위에 대하여 대응할 수 있는 적절한 수단을 미리 대비하여 둘 필요가 있을 것이다.

#### 다. 물건의 종류, 수량 및 가격

##### (1) 물건의 종류

국제물품매매계약에서는 판매하는 물건의 종류와 수량에 관한 약정도 중요한 사항으로, 매도인은 계약에 약정한 물건의 종류와 수량에 따라 정확하게 납품해야 한다. 물건의 종류에는 물건의 정확한 명칭, 모델명, 규격, 사양 및 상품을 정확하게 구분할 수 있는 기타 식별방식을 기재해야 한다. 특히, 러시아에서 생산, 유통, 판매되는 모든 상품(제품 및 용역)에 대해 자국내의 소비자 보호를 위해 상품의 표준, 규격과 시험항목, 시험조건, 시험방법 및 시험결과의 판정기준 등을 정하고, 해당상품이 여기에 적합하다고 판단될 때에 해당 제품에 대하여 GOST (러시아연방국가표준계량위원회) 마크를 부여하고 있는데, 러시아는 자국 내로 수입되는 모든 물품에 대해 GOST 마크를 확인하고 있으며, 이를 증명하기 위해 인증서(COC)를 제출하도록 요구하고 있다. 따라서, 국제물품매매계약에 따라 해당 물품을 수출하기 전에 우선 러시아의 GOST 인증을 받아야 함을 유의하여야 한다. 현재 국내에서도 GOST 인증을 대행하는 업체들이 있으므로 이들 중 하나를 선정하여 인증절차를 위임할 수 있다.

##### (2) 물건의 수량

물건의 수량에는 물건의 계량단위와 정확한 양이 모두 표시되어야 한다. 매매계약에서 물건의 수량이 특정되지 않으면 계약이 성립하지 않은 것으로 간주된다(러시아 민법 제465조 제2항). 계량단위는 각 나라별로 차이가

있으며 러시아와의 국제무역에서는 일반적으로 국제 표준화 계량단위를 사용하고 있다. 만약 표준 계량단위를 사용하지 않을 경우 러시아로의 수입이 허가되지 않을 수 있으며, 계량단위에 대한 이해가 서로 달라 분쟁이 발생할 가능성이 있음을 염두에 두어야 한다.

##### (3) 물건의 가격

물건의 가격을 약정할 때, 거래하는 물건의 유형이나 특징에 따라 단가를 정하거나 전체 가격을 정하는 방법을 선택할 수 있고, 계절 또는 기타 상황에 따라 가격 변동이 심한 물품의 경우 상황에 따른 개별 가격을 약정해 두어야 한다. 또한 가격 약정 시, 화폐의 선택도 중요한데, 러시아와 국제물품매매계약을 할 경우 루블화로 하는 것이 일반적이나 법령상 강제되는 것은 아니다<sup>6</sup>.

세금 비용의 경우, 가격을 확정할 경우 매매거래 관련 세금과 비용들도 가격에 모두 포함되는지 여부를 정확하게 약정하고 확인하여야 한다.

그 외에 매매거래 관련 비용으로 물건의 운송비용, 보험료, 통관 과정의 비용, 수출관세, 수입 관세 등이 고려되어야 한다. 한국에서 물건을 러시아로 수출하는 경우, 한국 세관은 대부분의 제품에 대하여 수출 관세를 거의 면제하고 있기 때문에 큰 문제가 되고 있지는 않다. 그러나 러시아 업체가 수입하는 과정에 발생하는 수입관세가 비교적 높은 경우, 관세의 부담에 대하여 사전에 명확한 약정을 하지 않으면 이 부분도 분쟁이 발생할 가능성이 있다. 러시아로 수출되는 상품에 대해서는 일반적으로 수입관세, 부가가치세, 소비세가 적용되며 통관수속에 들어가 있는 경비로는 통관비, 세관원 통행료, 창고 보관료 등이 있다.

이 외에도, 운송비용, 보험료, 통관비용 등의 비용을 매도인이 부담할지, 아니면 매수인이 부담할지에 관해 명확하게 약정을 할 필요가 있다. 또한 보험료의 부담에 대한 약정은 보험 가입의무와도 직결되기 때문에 매매물건의 가치가 비교적 큰 계약의 경우 보험가입의무자, 보험료 부담자 등에 특히 주의해야 한다.

<sup>6</sup>반대로 러시아 거주자 간의 거래에서는 일부 예외를 제외하고는 루블화로 지급이 이루어 져야 한다.

## 라. 품질에 대한 약정 및 포장

### (1) 품질조항의 중요성

국제물품매매계약에서 물건의 품질 관련 조항은 물건의 수량·종류·가격과 마찬가지로, 계약 시 약정을 통하여 명확하게 규정되어야 한다. 매매계약의 목적물은 약정 시 규정한 품질에 부합되어야 하며, 만약 약정한 품질에 미달하는 경우, 매수인은 자신의 선택에 따라 대금의 감액 또는 하자의 제거를 요구할 수 있다. 한편, 하자의 제거가 불가능하거나 과도한 비용 또는 시간을 들이지 않고는 제거가 불가능할 정도로 품질의 하자가 중대한 경우 매수인은 매매대금의 반환을 청구하거나 또는 매매 목적물을 새로운 물건으로 교체하여 줄 것을 요구할 수 있다(러시아 민법 제475조). 또한, 물건의 수령 거부 및 계약 해지도 가능하기 때문에 품질 관련 조항 약정 시 이를 꼼꼼하게 확인하도록 해야 한다.

특히 러시아 시장의 경우 러시아인들의 중산층 증가로 인해 소득이 높아짐에 따라 소비수준과 소비구조에 변화가 발생하여 소비자들이 가격보다 구매하는 물건의 품질을 더욱 중시하고 품질에 대해 점점 더 까다로운 요구를 제시하는 추세라는 점을 유의할 필요가 있다. 따라서 물건의 품질과 관련하여 분쟁 또는 손해가 발생하는 것을 방지하기 위하여서는 계약서에 물건의 품질요건을 상세하고 정확하게 기재하는 것이 특히 중요하다.

### (2) 품질기준 약정방법 및 주의 사항

국제물품매매계약에서 물건의 품질을 약정하는 방법은 여러 가지 방법이 있지만, 크게 첫째, 서면 형태의 품질 확인과 둘째, 실물형태의 품질 확인으로 구분된다.

우선, 서면 형태의 품질 확인은 문자·도표·그림·사진 등의 방식으로 거래하는 물건의 품질을 서면으로 설명하는 방법으로 구체적인 규격, 물건의 등급, 물건의 표준, 브랜드 또는 상표, 원산지를 표기하여 약정하는 것 외에도 품질을 직접적으로 표현하기 어려운 기술 집약형 물건의 경우 상세 설명과 함께 도면, 사진, 설계도, 분석표 및 기타 관련 데이터를 기재하여 구체적인 성능 및 구조적 특징을 나타낼 수 있다. 이러한 방식으로 품질을 약

정할 경우, 일반적으로 매수인이 제품에 대한 품질 보증 조항과 기술서비스, A/S 등 약정을 추가할 것을 요구하는 경우가 많다.

실물형태의 품질 확인은 다시 1) 물건을 직접 보고 구매하는 방법과, 2) 샘플에 근거하여 약정하는 방법으로 구분될 수 있다. 1)의 경우는 주로 매수인이나 그 대리인이 매도인의 창고에 가서 직접 물건을 검사 및 심사하고 검사했던 물건을 발송하는 방법으로 이러한 방법은 경매 또는 전시판매 등 제한된 경우에 사용된다. 보석, 그림, 조각품 등 특정 물건의 경우가 이에 해당한다. 2)의 경우에는 샘플을 참고용 및 표준 샘플을 통해 거래하는 것으로 샘플의 보관이 아주 중요한 문제가 된다. 품질에 대한 분쟁 발생 시 샘플은 품질의 기준을 제공하여 주는 역할을 하기 때문에, 샘플을 누가 보관하는지, 그 진위를 어떻게 판단하는지 여부 등이 매우 중요한 문제가 된다.

### (3) 품질 관련 약정 시 주의사항

이렇게, 국제물품매매계약에서 품질조항은 매우 중요한 부분이므로, 품질 관련 조항을 약정할 경우 물건의 특성에 맞는 품질 약정 방법을 선택하고, 품질 조항의 내용은 최대한 구체적이고 명확하게 기재하여야 한다. 따라서, '대략', '좌우', '합리적인 오차' 등과 같은 용어는 피하도록 하고, 합리적인 오차가 있을 시에는 허용 오차범위를 명확하게 약정하도록 한다.

### (4) 물건의 포장

국제매매계약에서의 물건의 포장은 매도인의 소재국과 매수인의 소재국 법률 규정에 따르도록 하며, 경우에 따라 국제적인 관습이나 표준화 기구의 포장 표준 등에 따른다. 일반적으로 물건의 특성 및 운송방법에 따라 물건이 목적지에 도착할 때까지 손실이 발생하지 않도록 적절한 포장방법을 선택하여야 하며, 계약에서 포장 방법에 대하여 규정한 바 없더라도 매도인은 해당 상품에 대하여 일반적으로 행하여지는 포장방법으로 이를 포장하여 제공하여야 한다(러시아 민법 제481조 제2항). 계약에 의하여 합의된 또는 민법상의 포장 의무를 위반한 경우, 매수인은 적절히 포장되지 않은 상품을 교체하여 줄 것을 요구할 수 있다(러시아 민법 제482조 제1항).

한편, 포장비용의 경우 일반적으로 물건 대금에 포함되기 때문에 별도로 계산하지는 않는다. 단, 매수인이 포장에 대한 특수 요청이나 요구가 있을 경우, 또는 포장비용이 비교적 많이 발생하는 경우에는 포장비용을 누가 부담할지 내지 어떻게 부담할지 등을 계약서에 정확히 기재할 필요가 있다.

#### 마. 납품기간과 납품 인도방식

매매계약서에 납품 시점은 매매하는 물건의 특성, 납품 물건 준비 기간, 납품 기간에 대한 매수인의 요구 등을 고려하여 정확하게 기재하도록 한다. 이러한 납품 기간을 규정하면서 물건의 인도방식도 함께 정하여야 한다. 이때 물건의 인도방식에는 여러 가지가 있는바, 인도방식 및 물건가격에 운송료와 보험료가 포함되는지 여부 등을 고려하여 특정 인도방식을 선택하도록 한다. 국제적으로 통용되는 인도방식에는 ① 공장인도조건(EXW), ② 운송인인도조건(FCA), ③ 선측인도가격조건(FAS), ④ 본선인도조건(FOB), ⑤ 운임포함조건(CFR), ⑥ 운임보험료 포함조건(CIF), ⑦ 부두인도조건(DEQ), ⑧ 관세미지급 인도조건(DDU), ⑨ 관세지급 인도조건(DDP) 등이 있다.

#### 바. 품질인증(GOST)의 기간 및 방식

품질인증(GOST)의 종류에는 정량제 품질인증과 기간제 품질인증 두 가지 유형으로 나누어 발급 가능하다. 정량제 품질인증은 물품 수량이 명기되어 기재된 수량에 한해서만 품질을 인증하며, 동 품질인증 발급을 위해서는 사업자 증명서(법인 또는 개인사업자 명서), 선적 서류 또는 수출입계약서 등이 필요하다. 기간제 품질인증은 신청자의 선택에 따라 1년 또는 3년을 기간으로 하여 발급되며, 유효기간 내에 생산자에 의하여 생산된 동일 품목 제품에 대하여 품질인증의 효력이 미친다. 동 품질인증서를 받기 위해서는 인증 대상 물품 명세서(품명, 코드, 단위, 수량, 가격 수록) 및 샘플을 제출하여야 한다<sup>7</sup>. 공장에서의 현장 검사를 받을지 여부는 선택할 수 있으나, 유효기간 3년의 품질인증의 경우 반드시 이를 거쳐야 한다. 이 경우, 검사관 파견에 따른 소요 비용은 신청자가 부담하여야 한다.

정량제 품질인증보다는 기간제 품질인증이 훨씬 비싸기 때문에 일회성 수출에

그치는 경우 정량제 품질인증이 유리하며 장기적인 대량 수출계약의 경우 기간제 품질 인증을 받는 것이 바람직하다.

#### 사. 물건대금의 결제

러시아내 대금결제는 크게 현금결제와 비현금결제로 나눌 수 있다. 일반 소비자와의 결제에는 제한 없이 현금결제가 가능하나, 기업(개인사업자 포함)간 거래에 대한 대금결제는 비현금결제를 사용해야 한다. 비현금결제는 은행 계좌를 이용하는 것으로 이체, 신용장, 어음, 수표 등의 방식으로 결제할 수 있다.

지불지시(이체지시)는 발급 후 10일 이내에 은행에 제출해야 하며, 지불시기에 계좌잔고 부족 등으로 이체되지 않는 경우 취소할 수 있다. 지불을 취소할 경우 일부만을 하는 것은 불가능하며, 전액 취소해야 한다. 참고로, 계좌의 잔고가 부족한 경우, 1) 피해보상금, 2) 휴가비, 저작권료, 용역직 임금, 3) 임금, 사회보장 기금 납부금, 4) 공과금, 5) 일반 대금결제 순으로 지불이 이루어진다. 전통적으로 러시아 영세수입업자들은 4~5만 달러의 소량 주문, 2주 이내의 단기 딜리버리를 선호하는 경향이 있기 때문에 현금 유동성이 중요하다.

국제물품매매계약은 물건의 국제간 거래이기 때문에 물건대금의 결산에 국제금융 시스템을 이용하게 된다. 물건대금의 결산은 반드시 매도인과 매수인이 소재한 양국의 법률규정에 부합하는 합법적인 결산방식에 따라 수행하여야 하며, 물건대금의 결산방식에 근거하여 물건대금의 지급방법에 대하여도 세부적으로 약정할 필요가 있다. 물건 대금의 주된 결산방식들은 다음과 같다.

##### (1) 신용장(L/C) 방식 및 은행송금(TT)

우선, 신용장(L/C) 결제방식은 은행의 신용으로 국제물건 매매결산을 하는 방식이다. 여기에서 신용장은 은행이 신용장에 기재한 조건부로 대금지급을 승낙하는 지불각서이다. 즉, 은행은 신용장 개설 신청인(일반적으로 매수인)의 청구에 의하여 수익자(일반적으로 매도인)에게 일정한 금액으로, 일정한 기간 내에

<sup>7</sup> 한편, 유효기간 1년의 품질인증의 경우 신청자가 샘플을 제공할 수 없는 경우, 기술문서에 대한 심사로 이를 대체한다.

신용장에 기재한 증빙서류를 제출할 경우 지급을 해주겠다는 서면승낙이다. 은행송금 결제 방식의 경우, 대금의 지급의무를 부담하는 일방이 은행을 통하여 대금을 지급받을 권리를 가지는 상대방에게 송금을 하는 결제방식이다. 은행송금의 경우에는 송금인과 수금인 측 양쪽에서 모두 외환 환전 등 외환거래가 발생하게 된다. 국제송금방식에는 전신환 송금(T/T), 우편환 송금(M/T), 송금수표에 의한 송금(D/D) 등의 방법이 있다. 국제무역거래에서는 T/T 송금의 방식이 주로 사용된다.

특히, 러시아에는 선불 관행이 있어 한국에서 러시아로 수출할 때 대금결제가 신용장(L/C)보다는 은행송금(T/T)으로 이뤄지는 경우가 아직도 빈번하다. 최근에는 제3국을 통한 L/C 방식의 거래가 늘어나고 있기 때문에 대러 수출의 대금결제 안정성이 과거에 비해 많이 높아진 편이긴 하나, 러시아의 금융 인프라가 미비해 T/T 및 현찰거래 관행이 보편적이다. 이처럼, 아직까지 T/T 및 현찰거래를 선호하는 이유는 경화의 부족, 은행체계의 미비 및 신용부재 등 정상적인 L/C 거래가 불편하기 때문이며, 과중한 세금을 피하기 위해 은행이용을 기피하는 경우도 있어서 제3국이 발행한 L/C를 선호한다.

실제로 러시아와 무역거래를 할 시, 러시아 측에서 보통 요구하는 방식은 대금의 일부는 선불로 결제하고, 나머지 일부는 추후 지불하겠다는 조건이다. 즉, 대금의 50%는 물건을 선적하기 전에 T/T 방식으로 받고, 나머지는 선적한 후에 몇 달 이내로 주겠다고 요구를 하는 것이다. 이러한 방식으로 몇 차례의 거래를 통해 상대방에 대한 신뢰가 어느 정도 보장된다면 관찮을 수 있지만, 처음 거래를 하면서 이 같은 조건을 제시하는 경우 수출업자로서는 손해를 볼 가능성을 주의하여야 한다.

L/C를 개설했을 경우에도 무역보험공사에 수출보험을 들어두는 것이 안전하다. 이 외에 D/A · D/P 거래를 하는 경우, 반드시 수출보험을 들어두어야 한다.

금융기관을 통한 용자의 경우 이자율이 20% 이상으로 높고, 외환 송금 시 당국의 규제가 심하기 때문에 바이어의 신용도에 따라 결제조건에 유연하

게 대처할 필요가 있다. 가급적 첫 거래는 L/C 거래가 아니더라도 T/T 조건 등으로 유도하는 것이 현명하다. 거래가 계속되는 경우, 선수금 및 외상지불 조건을 적절히 조합하는 것이 좋다.

## (2) 인카소(Inkaso) 방식

러시아 지역 무역거래에서 흔히 사용되는 대금결제 방식으로 인카소 방식이 있다. 인카소 방식이란 CAD(서류상환지급방식)와 유사하지만, 수입상이 서류인수는 물론이고 물품을 확인한 후에 대금이 거래된다는 점이 크게 다르며, 환어음이 발행되지 않는다는 점이 일반 신용거래 형태인 D/A 또는 D/P와 다르다. 인카소 결제방식은 일람불인카소, 은행보증부 인카소, 예치 인카소, 연지급 인카소로 나눌 수 있다.

### ① 일람불인카소

한국과 러시아 간 무역결제에서 가장 많이 이용되는 방식으로 명칭은 일람불(at sight)이라고 하지만 수입상의 물품확인을 위해 30~45일 후에야 결제가 이루어진다. 따라서 이 기간 중 이자를 수출물품 가격에 적용하게 되므로 D/P 방식과 유사하다.

### ② 은행보증부 인카소

은행보증부 인카소는 국영기업인 현지수입상이 계약물품의 품질·적기도착 등 거래위험을 피하기 위해 수출상에게 은행의 이행보증을 요구하는 방식이다. 이러한 경우, 수출상은 은행을 통해 이행보증(P-Bond)을 6개월 정도 설정해 주는데, 보증금은 수출금액의 0.5~5% 수준이다.

### ③ 예치 인카소

예치 인카소는 수출대금을 추심할 때, 대금의 일부를 은행에 예치해 주는 방식을 말한다. 수출금의 3~20%에 해당하는 금액을 예치하며, 예치기간은 물품하자에 대한 클레임 기간에 따라 8~12개월이며, 만기일에 환불 받게 된다.

## ④ 연지급 인카소

수입상이 물품인수 후 30~75일의 연지급 기간을 설정하는 거래로, 실제 결제기간은 60~120일이 걸리게 되므로 수출계약 시 특별히 유의해야 할 필요가 있다.

## 아. 계약위반 시 위약책임의 약정

매매계약 당사자 중 일방의 채무 불이행이 있을 경우, 실제 손해의 액수를 산정함이 없이 미리 합의된 일정한 금액을 위약금으로 지급하기로 조항을 두는 방안도 고려될 수 있다. 이 경우, 구체적인 손해배상의 액을 산정·입증하는 부담을 줄일 수 있고, 또한 계약 위반의 경우 발생할 수 있는 책임을 미리 명확히 함으로써 계약을 성실히 이행하도록 당사자들을 심리적으로 압박할 수 있는 이점을 기대할 수 있다.

위약금이 약정된 경우, 손해배상 청구와의 관계에 대하여는 당사자 간의 계약으로 다음 중 하나를 규정할 수 있다(러시아 민법 제394조 제1항): ① 위약금의 청구만 인정하고 손해배상의 청구는 인정하지 않는 경우, ② 위약금 외에 위약금으로 전보되지 않는 손해배상의 청구를 인정하는 경우, ③ 채권자의 선택에 따라 위약금 또는 손해배상의 청구를 선택적으로 할 수 있도록 하는 경우. 따라서, 위약금의 약정을 하는 경우, 손해배상과의 관계에 대하여 위 세 가지 경우 중 어디에 해당하는지를 명확하게 규정할 필요가 있다.

자. 분쟁해결 방법<sup>8</sup>

분쟁의 해결방법으로는 소송을 통한 해결과 중재를 통한 해결을 생각하여 볼 수 있다. 소송은 법원에 소를 제기하여 법원의 재판을 받는 것을 의미하며, 중재란 양당사자가 지정한 중재인에 의하여 양 당사자가 합의한 절차와 방법으로 중재 판정을 받는 것을 의미한다.

소송은 국가의 사법기관을 동원한 공권력 활동인데 반해, 중재는 민간 또는 반관반민 성격의 비사법기관에서 이루어진다. 중재는 그 절차가 소송에 비해 간편하기 때문에 시간과 비용을 절약할 수 있다는 장점을 갖고 있지만, 소송이나

중재를 선택할 경우에는 다음과 같은 점에 유의해야 한다.

## (1) 당사자 합의에 의한 중재

중재는 당사자의 합의가 있는 경우에만 진행할 수 있으며, 사전에 당사자가 중재에 관한 합의를 하지 않을 경우 중재를 제기할 수 없다.

## (2) 법원 판결과 중재판정의 집행 가능성

러시아와 한국 간에는 상호간 법원 판결을 집행해 주고 있지 않기 때문에, 한국에서 받은 판결로 러시아에서 집행을 할 수 없으며, 반대로 러시아에서 받은 판결로 한국에서 집행을 할 수 없다. 그러나 중재의 경우에는 러시아와 한국 모두 '외국중재판정의 승인과 집행에 관한 1958년 뉴욕협약'(the 1958 New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, 이하 "뉴욕협약")의 체결국이기에 당해 협약에 따라 상호 간에 중재판정을 승인해주고 있다. 따라서 일반적인 국제물품매매계약에서 분쟁의 해결방식은 판결이 아닌 중재를 통하는 것이 차후 집행 등을 고려하였을 때 보다 편리하다고 볼 수 있다. 또한, 대한상사중재원과 러시아 상공회의소 간 '상사중재협정'<sup>9</sup>이 체결되어 양국간의 원활한 교류가 이루어지고 있는바, 동 협정에서는 양국 간에 이루어지는 상사계약에 "이 계약으로부터 또는 이 계약과 관련하여 당사자간에 발생하는 모든 분쟁, 논쟁 또는 의견 차이는 한·러시아 상사중재협정에 따라 중재로써 최종 해결한다. 중재판정은 최종적인 것으로 당사자 쌍방에 대하여 구속력을 가진다."는 중재조항을 삽입할 것을 권장하기로 합의한 바 있다.

이하 위 협정서에서 규정된 중재 관련 조항은 다음과 같다.

- ① 당사자간에 별도의 합의가 없는 한, 중재장소는 피신청인의 영업소가 소재하는 국가로 한다. 피신청인이 한국의 자연인이나 법인인 경우에는, 중재는 대한상사중재원에서 동 중재원의 상사중재규칙에 따라 개최된다.

<sup>8</sup>이 부분은 본 보고서 II. 4. "국제물품매매계약의 분쟁해결" 부분 참조

<sup>9</sup>이 협정은 1994년 5월 16일에 체결되었으며, "한·러시아 및 러시아·한 상사중재협정"이라 칭한다.

피신청인이 러시아의 자연인 또는 법인인 경우에는, 중재는 러시아 상공회의소의 국제상사중재법원에서 동 중재법원의 중재규칙에 따라 개최된다.

- ② 양 기관은 알선 및 조정을 통하여 양국 관련 당사자들에게 빠르고 효과적인 서비스를 제공함으로써 모든 분쟁을 해결하는데 최선의 노력을 다한다.
- ③ 양 기관은 각기 중재시설의 이용을 증대함으로써 국제상사중재의 증진에 상호협력하고, 이 협정의 실현에 부합되는 모든 정보, 자료 또는 발간물을 상호 교환하기로 한다.

(3) 보전처분의 가능성

보전처분은 권리관계 또는 법률관계에 관한 본안소송이 있을 것을 전제로 하여 이에 대한 판결의 집행을 용이하게 하거나 확정판결이 있을 때까지 손해가 발생하는 것을 방지할 목적으로 일시적으로 현상을 동결하거나 임시적 법률관계를 형성하게 하는 재판이다. 좁은 의미에서의 보전처분은 가압류 및 가처분만을 가리키며, 넓은 의미에서의 보전처분은 법원이 권리자의 집행보전과 손해방지를 목적으로 잠정적인 조치를 명하는 내용의 재판 전부를 뜻한다.

러시아연방 중재소송법<sup>10</sup> 제90조는 이러한 보전처분에 대해 중재법원이 보전처분을 이행하지 않으면 판결을 집행하기 힘들거나 불가능 하게 될 경우 또는 신청인에게 손해를 끼칠 수 있는 경우, 중재소송의 모든 단계에서 보전처분이 허용된다고 규정하고 있다. 중재소송법 제 91조 제 1항이 규정하고 있는 보전처분의 종류는 다음과 같다.

- ① 피고 소유의 금전이나 기타 재산에 대한 가압류
- ② 계쟁물에 대한 피고 또는 다른 사람의 일정한 행위의 금지
- ③ 계쟁물 상태의 악화 방지를 위해 피고에게 일정한 작위의무 부과
- ④ 계쟁물을 원고 또는 다른 사람의 관리 하에 두는 것

⑤ 임의집행의 근거가 되는 집행 권원 또는 다른 문서로서 원고에 의하여 다툴의 대상이 되는 문서에 기한 압류 절차의 정지

⑥ 가압류 해방에 대한 소 제기 시 해당 재산의 매각 금지

차. 기타사항

국제물품매매계약에 포함해야 할 기타조항으로는 준거법, 계약에 적용되는 언어와 문자 등이 있다.

(가) 준거법

일반적으로 러시아나 한국법상 국제물품매매계약의 준거법은 당사자들이 합의 하에 자유롭게 결정하도록 정하고 있다. 당사자들은 거래의 특성, 당사자들의 관련법률에 대한 이해 등을 종합적으로 고려하여 준거법을 지정할 수 있다. 일반적으로 자신이 잘 알고 있는 법률을 준거법으로 정하려는 경향이 있어 한국 측 당사자인 경우는 한국법을 준거법으로, 러시아 측 당사자인 경우는 러시아법을 준거법으로 선택하기를 희망한다. 그러나, 준거법을 러시아 법이 아닌 다른 국가의 법으로 정하였다고 하더라도, 러시아 내에서 일어나는 행위에 대하여는 러시아의 강행규정이 적용될 수 있음을 주의하여야 한다. 통상 준거법을 특정 국가 법률로 지정해야 한다는 강제규정이 있는 것이 아니기 때문에, 당사자들 간의 계약지위에 따라 우위에 있는 일방 당사자의 주장을 따르는 경우가 많다.

(나) 계약에 적용되는 언어와 문자

국제물품매매계약은 서로 다른 국가의 당사자간에 체결되기 때문에, 각 당사자들이 사용하는 언어가 다를 경우, 국제물품매매계약의 언어와 문자에 대한 약정을 둘 필요가 있다. 일반적인 실무에서 러시아와 한국 당사자 간에 국제물품매매계약을 체결할 경우, 러시아어와 한국어 두 가지 언

<sup>10</sup> 러시아에서는 아래에서 설명하는 바와 같이 상사관계에 관한 분쟁을 관할로 하는 별도의 법원 조직이 있는바, 이를 “중재법원”이라 한다. 중재법원 및 여기서 행해지는 중재소송은 법원의 ‘재판’으로서 사인 간의 사적인 분쟁해결 절차인 ‘중재절차’와 구별된다.

어를 동시에 사용하고, 두 언어로 된 계약서의 해석에서 분쟁이 발생할 경우 그 중의 한 가지 언어를 기준으로 하는 방식으로 정할 수 있다. 물론, 어느 언어를 기준으로 하는가 하는 문제는 계약 당사자들의 계약 지위에 따라, 우위에 있는 당사자의 의견에 따르는 경우가 많다.

#### (다) 기타 주의사항

러시아 지역에서는 현지법에 규정된 정형화된 형식을 따르는 경우가 많아 서방의 보편적인 '계약자유의 원칙'에 따라 문서를 작성할 경우 법에 의해 구제받지 못하는 경우가 발생하기도 한다. 또한, 공증을 필수요건으로 정하지 않아도<sup>11</sup> 당사자 요구에 따라 공증을 해야 하는 경우가 많은데, 이는 문서에 표시된 대로 당사자의 의사를 해석하는 표시주의적 경향이 강하기 때문에 이때 그 서류 내용을 분명히 파악한 후 서명을 해야 차후에 문제 해결이 어려워지는 일을 피할 수 있다. 이처럼 러시아 업체들과의 매매거래는 아직까지 여러 가지 불안정한 요인들 때문에 일정한 위험성을 감수해야 되는 경우가 있다. 따라서 앞에 언급한 매매계약의 필수사항들을 반드시 명확하게 기재할 필요가 있으며, 필요한 경우 관련 영역의 러시아 법률 전문가들로부터 자문을 받는 것이 보다 안전하게 거래할 수 있는 방법이다.

국제물품매매계약을 체결할 경우, 사전에 한국무역보험공사에 무역 보험을 가입하여, 손실이 발생하게 되면 무역보험공사의 보험금을 받아 손실 부담을 줄이는 방법도 고려해 볼 수 있다.

### 3. 국제물품매매계약과 관련된 지적재산권의 보호

러시아는 과거 모든 지적재산이 국가에 귀속되었던 사회주의 시절의 영향으로 상대적으로 기업체 및 사회 일반의 지적재산권법과 제도에 대한 인식이 부족하여 불법적인 침해행위가 만연하고 있는 등 지적재산권 보호가 미흡한 실정이며 이에 따라 러시아와 거래를 하는 과정에서 외국기업들이 지적재산권 관련 문제에서 크게 불편을 겪는 경우가 빈발하고 있다.

따라서 러시아 시장에 진출하기 전 러시아 지식재산권법과 제도에 대한 이해를 넓히고 적용 및 활용 능력을 강화하여 지적재산권법과 제도를 적절히 이용하도록 해야 한다. 이러한 측면에서 기업들은, 우선 시장 진출에 필요한 특허, 산업디자인, 상표 등 지적재산권을 확보하고, 필요 시 해당 권리를 행사하여 러시아 시장 내에서 적절한 보호를 받을 수 있도록, 또한 최근 발생하고 있는 각종 지적재산권 분쟁에 대응하기 위해서도 지적재산권법과 제도에 관한 이해 및 활용 능력을 강화할 필요성이 있다.

지적재산권에 대하여는 러시아 민법 제4권에서 규율하고 있으며<sup>12</sup>, 구체적으로 저작권, 특허, 상표, 집적회로의 배치설계, 생산 노하우 등이 지적재산으로 보호된다. 현재 지적재산권에 관한 업무를 관장하는 국가기관은 2012년 3월 21일자 정부령(제218호)에 따라 연방 지적소유권청(Федеральная служба по интеллектуальной собственности)이며, 약어는 ROSPATENT이다.

이러한 국내 입법 외에 조약에 의해서도 지적재산권이 보호될 수 있는바, 러시아는 현재 국제저작권협약, 문학·예술적 저작물의 보호를 위한 베른협약, 공업소유권의 보호를 위한 파리협약, 표장의 국제등록에 관한 마드리드 협정(Madrid Agreement), 마드리드 의정서, 특허협력조약(PCT), 싱가포르 상표법조약(Singapore Treaty on the Law of Trademarks), 세계지적재산권기구(WIPO) 설립협정, WIPO 저작권 조약 등 지적재산권 분야의 주요 국제협정 조인국이다.

<sup>11</sup> 예컨대 저당권설정계약의 경우 계약을 서면으로 작성하고 공증을 거쳐야 계약의 성립이 인정된다(러시아 민법 제339조 제2항).

<sup>12</sup> 민법 제4권은 2008. 1. 1. 발효되었으며, 발효와 동시에 그 이전까지 개별 지적재산권을 규율하던 개별 법령이 폐지되었다. 2008. 1. 1. 전에는 특허법, 저작권법, 상표법, 집적회로배치에 관한 법, 데이터베이스보호법이 각각 적용되었다.

이하 러시아 업체와 거래하는 과정에서 많이 접하게 되는 상표권과 특허권 관련 제도에 대하여 상술하면 다음과 같다.

### 가. 상표권 보호에서 주의할 점

#### (1) 상표사용에서 주의할 점

상표는 일반적으로 상표사용자가 정할 수 있으며 문자, 그림, 알파벳, 숫자, 3차원 기호 및 색상(또는 배색), 기타 명칭, 복합 명칭으로 상표를 제작할 수 있다. 그러나 다음의 표시는 상표로 등록될 수 없다(러시아 민법 제 1483조).

- (가) 러시아의 국가명칭, 문장, 국기 또는 기타 상징들, 국제 정부간 기관의 약칭이나 정식 명칭 및 그 문장, 기타 상징, 관리와 보증의 공식 표장 및 홀마크, 봉인, 상표 및 기타 저명한 표장 및 이들과 혼동 가능한 유사 표장으로 구성된 경우
- (나) 러시아연방 국민의 문화적 유산, 세계문화, 또는 자연유산 중 특히 귀중한 물건의 공식 명칭, 또는 현금 및 기부금에 저장되는 문화적 가치물의 영상과 동일 또는 혼동 가능한 상표, 표장들은 소유자가 아닌 자 및 소유자로부터 상표등록 권한을 위임 받지 아니한 자에 의해 등록이 요청되는 경우
- (다) 상품 또는 제조업자와 관련해 소비자를 오인 또는 혼동시킬 수 있는 표장과 공공의 이익, 인도주의의 원칙 및 도덕에 반하는 표장의 경우
- (라) 표장이 식별력이 없는 경우 또는 특정 종류의 상품이 일반명칭으로 인정된 경우와 일반적으로 채택되는 부호 및 용어인 경우
- (마) 출원일까지 러시아 연방에 알려진 과학적 · 문화적 · 예술적 작품의 표제, 캐릭터, 인용구, 예술품 또는 그 일부를 모방하는 표장이 저작권자나 그 승계인의 동의를 얻지 못한 경우

#### (2) 상표권 등록에서 주의할 점

##### (가) 상표권 등록관할 기관 등록

러시아에서 상표권은 선출원 주의를 채택하고 있고, 상표 및 서비스마크의 양도 및 허가는 반드시 특허청에 신고해야 하며, 신고하지 않은 경우에는 무효로 한다. 상표 및 서비스마크 보호는 출원일로부터 10년간 유효하고, 마지막 해에 갱신될 수 있다. 상표 및 서비스마크 등록은 갱신하지 않고 기간이 만료될 경우 (자동)취소되고, 법적 보호는 출원일로부터 3년간 상표 또는 서비스마크를 사용하지 않을 때 이해관계자들의 요청으로 각 제품 및 서비스의 전부 또는 일부에 대해 종료될 수 있다.

신청서 제출은 신청인 본인(개인 또는 법인)이 직접 할 수 있고, 변리사를 통해서도 할 수 있으나, 개인 또는 법인이 국외에 주소지를 두고 있는 경우 변리사를 통해서만 처리 가능하다. 신청서를 제출한 날짜를 기준(선출원 주의)으로 신청인에게 상표권에 대한 권한이 부여되고, 파리협정 조인에 따라 이 협정의 조인국에서 신청서를 제출한 날짜를 기준으로 상표권에 대한 권리를 주장할 수 있다.

신청서 제출 후 1월 간 연방 지적소유권청(ROSPATENT)이 형식상 심의단계로 필요 서류가 구비되었는지 여부를 점검하며, 다음 단계에서는 본격적인 심의로 이 단계에서 상표등록여부가 결정된다. 등록이 거부될 경우, 신청인은 거부 처분의 취소를 구하는 소송을 제기할 수 있다.

##### (나) 등록상표 침해행위

등록상표는 법률에 의한 보호를 받게 되며, 다음의 경우는 등록상표의 상표권을 침해한 것으로 본다.

- ① 제조, 판매의 청약, 판매, 전시회와 박람회에서의 전시 또는 러시아 연방의 영역에서 상업적으로 이용되거나 그 목적으로 보관 및/또는 운송되거나 러시아 연방으로 수입되는 상품, 라벨, 패키지에 사용하는 행위

- ② 업무를 수행하고 서비스를 제공하는 동안 사용하는 행위
- ③ 상품을 상업적으로 소개하는 문서에 사용하는 행위
- ④ 상품 판매의 청약에 사용하는 행위
- ⑤ 인터넷 상에서 도메인 이름 및 다른 형태의 주소를 사용하는 행위
- ⑥ 상표 또는 그 상표와 혼동할 정도로 유사한 표장이 사용되는 상품, 또는 이러한 상품의 라벨과 표장을 사용하는 행위

(다) 상표권 침해에 대한 대응방법

등록 상표권에 대한 침해행위가 있을 경우 상표권자는 중재법원에 침해행위의 금지 및 손해배상을 구하는 소송을 제기할 수 있으며, 형사고발을 하는 것도 가능하다.

① 민사소송에서의 상표권 침해 배상금 기준

상표권 침해로 인한 배상금의 범위는 상표권 침해자가 권리침해 기간 내에 상표권 침해를 통하여 취득한 이익, 또는 권리침해의 피해자가 권리침해 기간 내에 권리침해로 인하여 받은 손실을 말하며, 여기에는 피해자가 권리침해 행위를 저지하기 위하여 지불한 합리적인 지출을 포함한다.

한편, 상표권자는 실제 손해액의 배상에 갈음하여 다음 중 하나의 방법으로 배상을 받을 것을 선택할 수 있다(러시아연방 민법 제 1515조 제4항): (i) 법원이 침해행위의 성격을 고려하여 정하는 금액. 단, 그 금액은 10,000 루블 이상 500만 루블 이하이어야 함, (ii) 상표를 침해한 상품 가치의 배액.

② 침해행위의 중지 청구

침해행위의 중지를 구하는 소송은 침해자의 주소를 관할하는 중재

법원에 제기하여야 한다. 소송 제기에 대한 별도의 제척 기간은 정해져 있지는 않지만 침해의 증거가 뒷받침되어야 한다. 소송 절차는 통상 3개월 이내에 마무리되어야 하지만, 당사자가 법적 조사를 요구하는 경우 이 기간이 연장될 수 있다.

러시아연방 법률에 규정된 절차에 따라 법원이 심리하게 되는 분쟁은 다음과 같다.

a. 상표의 배타적 권리의 침해

b. 동일한 품질 또는 동일한 특성을 갖지 못한 상품에 단체표장의 이용 결과로 인한 단체표장의 법적 보호의 조기 종료

c. 실시권 계약 및 상표에 대한 배타적 권리 이전계약(상표 양도계약)의 체결 및 이행

d. 원산지 상표의 불법 사용

③ 형사 처벌의 가능성

상표권 침해에 대하여는 러시아연방형법 제180조에서 다음과 같이 규정하고 있다.

a. 동종의 상품에 상표, 서비스표, 원산지 표시 또는 이와 유사한 표장의 불법적 사용 행위는, 이러한 행위가 반복적으로 행해지거나 실질적인 손해를 발생시키는 경우, 20만 루블 이하, 또는 침해자의 18개월 이하의 기간 동안 침해자의 임금 또는 월급, 기타 수입만큼 벌금을 부과하거나 480시간의 의무노동, 또는 2년 이하의 징역에 처한다.

b. 원산지 표시 또는 러시아연방에 등록되어 있지 않지만 상표 보유 권한 통지를 불법 사용하는 행위가 반복적으로 이루어지거나 실질

적인 손해를 발생시키는 경우, 20만 루블 이하, 또는 침해자의 1년 이하의 기간 동안 침해자의 임금 또는 월급, 기타 수입만큼 벌금을 부과하거나 360시간의 의무노동, 또는 1년 이하의 징역에 처한다.

#### ④ 상표권 침해에 대응하는 과정에서 주의할 점

타인이 자신의 상표권을 침해한 사실을 발견할 경우, 앞에서 언급한 방법으로 상표권 보호를 할 수 있으나, 이러한 조치를 취하기 전에 우선 상표권 침해에 관한 충분한 증거를 찾아야 한다. 또한, 자신의 상표권 보호범위를 정확하게 이해한 후 상응한 조치를 취해야 함을 주의하여야 한다.

#### ⑤ 무의식적으로 타인의 상표를 침해하는 경우

타인이 자신의 상표권을 침해하는지 여부에 주의를 기울여야 할 뿐만 아니라, 자신이 무의식적으로 타인의 상표를 침해하는지도 주의하여야 한다. 상표를 사용하기 전 타인이 당해 물건에 동일한 상표 또는 유사상표의 등록을 한 것이 있는지, 타인의 상표권을 침해할 우려가 없는지 러시아 지적재산권 연방청의 데이터베이스를 검색해 확인해야 한다. 이러한 조사와 확인을 제대로 하지 않을 경우 고의가 아니라도 타인의 상표권을 침해할 가능성이 있으며, 또한 이러한 상표에 대하여 상표등록을 신청할 경우 타인의 상표권을 침해하였다는 이유로 등록신청이 기각될 수 있다.

관에 프레스사의 권한 무효를 요청하였다. 이후 2005년 8월 러시아 중재법원은 러시아 국립특허분쟁 전담기관에 대해 프레스사의 권한 무효 금지 명령을 내렸고, 프레스사는 스타벅스사에 대해 특허 사용료 60만 달러를 요구하였다. 이에, 2006년 3월 러시아 기업윤리연합회는 러시아 프레스사의 행위를 비윤리적 행위로 단정하고 기업가 협회 등 관련 회원사들에 프레스사와 협력을 하지 않도록 권고하였다. 결국, 2006년 법원의 최종판결에서 스타벅스가 승소하였고, 2007년 9월 스타벅스 1호 매장을 개설하게 되었다.

### 나. 특허권 보호에서 주의할 점

특허권자는 발명, 실용신안, 산업디자인에 대한 배타적 권리를 갖는다<sup>13</sup>. 법령상 허용되는 예외 사유를 제외하고는 누구든지 특허권자의 허락 없이 특허된 발명, 실용신안, 산업디자인을 사용할 수 없다.

#### (1) 특허사용에서 주의할 점

러시아법에 따라 제3자에게 특허권으로 보호되는 발명, 실용신안, 산업디자인을 계약을 통해 양도 또는 허가하는 것이 가능하다. 배타적 권리는 등기 일자로 발효되고, 특허자는 발명, 실용신안, 산업디자인의 독점사용권을 갖는다. 특허자의 허락 없이 허가된 물건(수입품, 제조물, 매출, 영업매출 판매 또는 수입, 보관 등)을 절대 사용할 수 없다. 특허권 위반은 민사상의 손해배상 책임 외에 형사상 책임도 발생시킬 수 있음을 주의하여야 한다.

#### (2) 특허등록에서 주의할 점

##### (가) 특허등록 관할기관

특허등록을 관할하는 기관은 러시아 지적재산권 연방청(Rospatent)으로 특허등록 신청서를 제출하고 특허 인정을 받은 자는 등록료를

<sup>13</sup> 러시아연방 민법은 특허, 실용신안, 산업디자인에 대하여 별도의 명칭 구분이 없이 모두 '특허권'으로 부르고 있다.

### [ 사례1 ] 스타벅스의 상표권 소송 진행과정

1997년 미국 스타벅스(STARBUCKS)사는 러시아에 상표권을 등록하였지만, 2002년 러시아 프레스(PRESS)사는 러시아에서 자신의 상표를 등록하였으나 연속적으로 3년간 사용하지 않고, 제3자가 등록 말소 신청할 경우, 등록이 말소된다는 법령에 근거하여 커피류에 등록된 스타벅스 상표 등록 말소를 신청하였다. 2004년 러시아 PRESS사에서 다른 상품 군에 등록되어 있는 STARBUCKS 상표 무효화를 신청하였고, 이에 미국 스타벅스사 측은 2005년 7월 러시아국립특허분쟁 전담기

납부해야 하는데, 등록료 납부 기한은 특허 허여 결정서 수령일로부터 2월 이내이다. 이러한 등록 절차가 끝난 뒤, 지적재산권 연방청은 해당 특허에 관한 정보를 공고하고, 국가 발명 등록부에 보관하고 특허증을 교부한다.

발명특허 보호 기간은 출원일로부터 최대 20년이다. 단, 특별허가 취득을 조건으로 사용되는 의약, 살충제, 농약 관련인 경우 특허자의 요청으로 5년간 연장 가능하다. 실용신안의 경우, 출원일로부터 10년간 유효하고, 3년간 연장 가능하다. 산업디자인은 본질적인 특징이 제품 특색의 창조적 성격을 분명히 밝히는 경우 원본으로 인정되고, 보호 기간은 15년이며, 신청서에 명시된 기간 동안 연장이 가능하나 10년을 초과할 수 없다.

#### (나) 특허등록을 할 수 없는 대상

- ① 과학적 이론 및 수학적 방법 등의 발견(실험장치, 계산기, 게임기 등과 같이 과학적 이론 또는 수학적 방법을 적용시켜 만든 경우 제외)
- ② 심미적 요건을 만족시키는 것을 의도하고 제조된 물품의 외관에만 관련 된 제안
- ③ 게임, 지적 또는 경영활동의 규칙 및 방법
- ④ 컴퓨터 소프트웨어
- ⑤ 정보의 표현에 대한 제안  
위에서 언급한 사항의 경우 그 자체는 특허의 대상이 될 수 없으나, 이를 다른 물건이나 방식에 적용시킨 경우에는 특허 대상이 될 수 있다.
- ⑥ 식물품종 및 동물품종 자체
- ⑦ 집적회로의 회로배치(Topography)

#### ⑧ 공공의 이익, 인도적 원리 및 도덕에 반하는 제안

#### (다) 특허 침해행위

다음과 같은 경우 특허의 침해행위로 간주된다.

- ① 특허된 발명, 실용신안을 구체화시킨 제품, 특허된 산업디자인을 구체화시킨 물품의 제조, 사용, 판매를 위한 청약, 판매, 또는 이러한 목적의 다른 형태의 공공 유통으로의 도입 또는 저장 행위
- ② 방법 발명의 경우, 특허된 발명의 사용 및 특허된 방법에 의해 직접 제조된 물건의 이러한 목적으로의 사업화 또는 저장 행위
- ③ 보통 방법 발명의 경우, 특허의 법적 보호는 그 방법을 적용하여 직접 제조된 물건까지 포함하지만, 특허된 방법을 적용하여 제조된 물건이 새로운 물건이라면 이러한 물건이 반증되지 않을 경우 특허된 방법을 사용하여 제조된 것으로 간주한다.

#### (라) 특허 침해에 대한 대응방법

특허권은 배타적인 재산권으로, 특허권자 또는 기타 이해관계자는 그 침해에 대해 민법의 일반원칙에 따라 해당 침해의 제거 및 예방을 청구할 수 있으며 발생한 손해에 대해 손해배상을 청구할 수 있다. 특허권자는 특허침해를 당한 경우, 소를 제기하기 전 자기 특허의 유효성·침해여부 등을 전문가의 감정 및 권리범위 확인 심판 등의 조사를 해 두어야 신속하게 법적 보호를 받을 수 있다. 특허침해에 관한 소를 제기하는 경우, 특허침해를 입증하지 못하면 부당가처분에 의한 손해배상을 해야 할 수 있으며, 경우에 따라 형사상 명예훼손 및 업무 방해죄 등을 구성하게 되는 일도 발생할 수 있다.

이와 반대로 특허권자로부터 특허침해를 중지하라는 경고문을 받거나 제소를 당한 경우, 화해를 시도하거나 또는 소송에 대응할 수 있는 대책을 강구해야 한다. 따라서, 이러한 특허권에 대한 문헌을 조사해

특허권의 무효심판 또는 권리범위 확인 심판을 제기하거나 특허권의 권리범위에 속하는지 등의 여부를 변리사 등의 전문가로부터 감정을 받아두고, 선사용권 등의 법정실시권이 있는지 여부를 확인할 필요가 있다.

특허권에 대한 침해행위가 있을 경우 특허권자는 중재법원에 침해행위의 금지 및 손해배상을 구하는 소송을 제기할 수 있으며, 형사고발을 하는 것도 가능하다.

법원은 다음의 특허 분쟁에 대해 해결할 권한을 갖는다.

- a. 발명 · 실용신안 · 의장의 발명자 적격 여부
- b. 특허권자 적격여부
- c. 발명 · 실용신안 · 의장의 배타적 권리 침해 여부
- d. 배타적 권리의 이전(특허양도) 계약의 체결 및 이행과 발명 · 실용신안 · 의장의 이용에 관한 실시권계약 체결 및 이행 여부
- e. 선사용권 여부
- f. 후사용권 여부
- g. 발명 · 실용신안 · 의장 발명자에 대한 보수 범위, 기간 및 지불 절차에 대한 분쟁
- h. 보상금의 범위, 기간, 지불절차에 대한 분쟁
- i. 특허에 의해 부여된 권리의 보호와 관련된 기타 분쟁

#### ① 민사상 책임

특허침해의 경우 특허권자의 권리 인정, 침해된 권리 회복, 특허침해 행위금지, 손해배상 청구, 사업적 명성을 보호하기 위한 법원 판결의 공고 등을 통해 발명자 및 특허권자의 민사상 권리를 구제할 수 있으며, 특허 침해로 인한 손해배상을 청구할 수 있다.

#### ② 형사 처벌의 가능성

특허권 침해로 실질적인 손해가 발생된 경우, 20만 루블 이하 또는 18개월 이하에 해당하는 피고인의 임금 또는 기타 수입만큼 벌금을 부과하거나, 480시간 이하의 의무노동, 또는 2년 이하의 징역에 처해질 수 있다(러시아연방형법 제147조).

다만, 러시아의 특허 관련 가장 큰 문제 중 하나는 특허침해에 대해 상기 언급된 형법상 처벌 규정이 있지만, 특허의 불법사용에 대한 죄의식이 부족하기 때문에 많은 부분에서 특허 침해행위가 발생하고 있음에도 불구하고 실제 특허침해행위로 처벌된 사례가 많지 않은 실정이다.

#### ③ 특허 침해에 대응하는 과정에서 주의할 점

특허 침해로 야기된 분쟁을 해결하는 과정에서 주의해야 할 점은 러시아측이 실시권허여자인 경우 분쟁해결 법원을 어디로 하여야 하는지의 문제이다. 통상, 실시권허여자의 입장에서는 분쟁해결을 자국법원에서 자국법을 통해 해결하고 싶어하고 실시권자의 입장에서는 그 반대를 원하는데, 분쟁해결 법원이 러시아인 경우 러시아라는 지리적 문제, 현지 변호사 선임 문제, 언어 장벽 등 외에도 특히, 아직까지 러시아법원의 판결이 당사자들에게 신뢰를 주지 못하는 측면이 있다. 따라서, 재판관할을 실시권자 국가로 정할 수 없는 경우, 프랑스, 미국 등의 제3국의 중재원을 분쟁해결기관으로 정하는 것이 바람직하다.

#### ④ 무의식적으로 타인의 특허를 침해하는 경우

타인이 자신의 특허를 침해하는지 여부에 주의를 기울여야 할 뿐만 아니라, 자신이 무의식적으로 타인의 상표를 침해하는 지도 주의하여야 한다. 비록 실제로 특허침해로 처벌받는 사례는 많지 않으나 불시에 형사벌이 문제될 가능성도 배제할 수 없다.

#### 4. 국제물품매매계약의 분쟁해결

분쟁발생 요소를 미리 예방하고 제거하는 것이 최선의 방법이겠으나, 법원 등의 사법기관을 통해 분쟁을 해결해야 하는 경우 분쟁 당사자는 여러 가지 상황을 고려해 원만히 해결할 수 있도록 분쟁해결 장소를 유리하게 정할 필요가 있다. 특히, 러시아의 경우 투자 리스크가 높은 편이고 법적 분쟁 발생 시 러시아의 분쟁 해결 제도를 모른 채 진행될 경우 여러 위험요소가 있기 때문에 분쟁해결 담당 기관 및 절차에 대해 이해하고 미리 대비하는 것이 안전하다.

##### 가. 러시아 법원의 체계와 관할

러시아에서의 분쟁해결은 우리나라와 마찬가지로 사법기관과 비사법기관에서 해결할 수 있다. 즉, 사법기관의 분쟁해결은 법원에서 받는 재판을, 비사법기관의 분쟁해결은 법원 외에서의 해결절차를 말한다. 몇몇 예외적인 경우를 제외하고 상사분쟁의 대부분은 당사자가 사법기관과 비사법기관 중 하나를 선택하여 해결할 수 있는데, 계약서 체결 시 미리 사법기관과 비사법기관을 선택하는 조항을 둘 수 있고, 분쟁 발생 후 임의로 선택하는 방법이 있다.

##### (1) 러시아 법원의 체계

러시아의 분쟁해결 담당 기관으로는 사법 분쟁해결기관인 헌법재판소, 일반법원, 중재법원과 비사법 분쟁해결기관인 중재원, 국제상사중재원이 있다.

(가) 헌법재판소: 연방주체 법률이 연방법률에 위배되는지 여부에 관한 문제와 헌법관련 문제 등을 해결

(나) 일반 법원: 행정상의 문제로 발생한 국가와 국민 간 분쟁 및 형사상 분쟁 해결

(다) 중재법원: 법인과 관련된 거의 모든 경제분쟁 해결

특히, 러시아 중재법원의 소송절차는 대륙법계를 취하고 있는 한국의 민사소송 제도와 많은 부분에서 유사하다.

본 내용에서는 국제물품매매계약의 분쟁을 해결하는데 주로 이용되는 중재법원, 중재원 및 국제상사중재원에 대해 알아보도록 한다.

러시아의 중재법원(Арбитражный суд)은 기업활동과 관련된 거의 모든 분쟁을 담당하고 있다. 분쟁의 주체는 법인뿐만 아니라 개인, 비법인단체, 국가기관 모두 해당된다. 단, 영문으로 분쟁해결기관을 기재하는 계약서 작성 시 중재법원(arbitrazh court) 표기에 유의해야 한다. 비사법기관에 해당하는 중재원이 arbitration court 또는 arbitrage로 표기되고 있기 때문에 arbitration court로 표기하는 경우, 사법기관에 해당하는 중재법원과 혼동될 수 있어 영문으로 계약서 작성시, 중재법원을 의미하는 것인지, 아니면 중재원을 의미하는지를 정확히 확인해두어야 한다. 보통, 외국 법률회사 또는 컨설팅회사는 중재법원을 arbitrazh court, 중재원을 arbitration court로 구별하고 있다.

중재원(Третейский суд)과 국제상사중재원(Международный коммерческий арбитражный суд)은 비사법기관, 즉 소송 외 분쟁해결기구이다. 중재원은 상설중재원과 임시중재원으로 구분되며, 대표적인 상설중재원으로 러시아 상공회의소 산하 중재원이 있다. 중재원에서 중재를 받기 위해서는 당사자 간 중재로 분쟁을 해결한다는 합의가 있어야 한다. 국제상사중재원은 특정한 요건에 부합하는 경우에 한해 중재를 담당한다. 즉, 당사자 간 국제상사중재원에서 분쟁을 해결한다는 합의한다는 약정이 있어야 하고, 분쟁의 내용이 국제상사중재원의 관할로 정해놓은 항목에 해당하여야 한다. 관할에 해당하는 구체적인 항목에 대하여는 러시아연방 상공회의소 산하 국제상사중재원 홈페이지(www.tpprf-arb.ru)에서 확인할 수 있다. 국제상사중재원이 해결하는 분쟁은 분쟁의 대상에 따라 1) 상품매매, 노동, 서비스, 상품과 서비스의 교환 2) 화물과 승객 운송, 3) 중개, 4) 임대, 5) 과학기술교류, 6) 보험, 7) 합작투자 등이 있다.

## (2) 사법기관과 비사법기관 관할의 구체적 규정

### (가) 중재법원

- ① 사물관할: 법인, 법인격이 없는 사단 및 재단, 개인 사업자 간 영업활동과 관련해 발생한 분쟁, 러시아 연방 정부, 주 정부, 또는 지방자치단체 간 사경제활동으로 인해 발생한 분쟁 관할
- ② 인적관할: 개인사업자, 법인, 법인격이 없는 사단 및 재단, 국가기관, 지방자치 단체, 외국단체 등도 분쟁 소송주체에 해당
- ③ 토지관할: 피고의 거주지에 따라 결정된다. 거주지가 다른 피고가 여러 명일 경우 선택적으로 소송을 제기할 수 있다. 부동산 소유권 관련 소송은 부동산 소재지를 토지관할로 하며, 운송계약 관련 분쟁은 운송회사의 사무소 소재지에서 소를 제기할 수 있다.

### (나) 비사법기관

- ① 중재원: 당사자 간 합의로 상설중재원과 임시중재원을 선택 가능
- ② 국제상사중재원: 국제상사중재원에서 분쟁을 해결한다는 중재합의가 있다고 하여 국제상사중재원이 모든 사건을 판단하는 것은 아니며, 해당 사건이 국제상사중재원의 관할에 속하여야 한다. 국제상사중재원의 관할에 속하는 사건은 ① 일방 당사자 또는 쌍방이 외국에 소재한 경우, 대외무역에서 발생하는 민사상 분쟁, ② 러시아 연방에 설립된 외국인 투자기업, 국제 단체나 기구 사이의 분쟁, ③ 러시아 연방에 설립된 외국인 투자기업과 러시아 연방 권리주체 간의 분쟁이다.

### Ⅲ. 표준계약서

### Ⅲ. 표준계약서

#### 1. 매매계약서

##### 가. 매매계약서(영문본)

SALES AND PURCHASE AGREEMENT No. \_\_\_\_

City of \_\_\_\_\_

- (1) [name of company], a company incorporated and existing in the Russian Federation, having the registration number [number], having its principal place of business at: [full address] (hereinafter “Buyer”), and
- (2) [name of company], a company incorporated and existing in [country], having the registration number [number], having its principal place of business at: [full address] (hereinafter “Seller”),

collectively referred to as the “Parties”, and individually as a “Party”, entered into this agreement (hereinafter “Agreement”) as follows:

#### 1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1 Under this Agreement the Seller shall transfer [name of goods] (hereinafter – the “Product”) to the Buyer in the quantity and completeness and within the terms stipulated in this Agreement, and the Buyer agrees to accept the Product and pay the price thereof stipulated in this Agreement.

1.2 Completeness, quantity, quality, warranty period and price of the Product are set forth in the Appendix № 1 ("The Product specifications") which constitutes an integral part hereof.

1.3 The Buyer purchases the Product for the purpose of [\*].

1.4 The Seller hereby warrants:

- proper conditions of storage of the Product prior to its transfer to the Buyer;
- compliance with regulatory requirements in respect of materials and products whose import is carried out on the territory of the Russian Federation;
- adequate level of manufacturing quality and safety control, compliance with regulatory norms and technical specifications in respect of the Product's manufacturing conditions.

## 2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1 The Seller shall:

2.1.1 deliver the Product of proper quality and packing to the Buyer within [period] from the date of execution of this Agreement by way of [e.g. delivery to the Buyer's address;

transfer of the Product to the Buyer or its consignee at the location of the Product]

2.1.2 simultaneously deliver [technical data sheet, Product manual, quality certificates for the Product] to the Buyer along with the Product.

2.1.3 deliver the Product to the Buyer free of any encumbrances and claims from third parties.

2.2 The Buyer shall:

2.2.1 ensure acceptance of the Product within [period] from [date / event].

2.2.2 pay the price of the Product in the order and terms set forth in this Agreement.

## 3. PRICE AND PAYMENT

3.1 The Product unit Price: [\*] per [\*].

3.2 Total price shall be [\*].

3.3 The Buyer shall remit to the Seller [\*] % of the total price of the Product stipulated in 3.2 of this Agreement as an advance payment within [days / period] from the date of execution of this Agreement.

3.4 The Buyer shall remit to the Seller the remainder of the Total price within [days / period] from the date of the Product's acceptance.

3.5 The Total price is inclusive of the cost of ancillary documentation as well as counsel pertaining to the Product use.

#### 4. PRODUCT QUALITY

4.1 In the event of inadequate quality of the Product the Buyer shall have a discretionary right to demand:

4.1.1 a pro rata reduction of the Price

4.1.2 correction of defects [within \_\_\_ days, or within a reasonable period of time] from the date of the Buyer's notice to the Seller free of charge.

4.1.3 reimbursement of its expenses incurred in connection of correction of Product defects.

4.2 In the event of material breach of the Product quality requirements, namely, detection of non-correctable defects, or defects that otherwise cannot be corrected without incurrence of high expenses or time input, or repeatedly detected, recur after detection thereof or other similar defects, the Buyer shall have a discretionary right to:

4.2.1 refuse to perform under this Agreement and demand the refund of the remitted funds;

4.2.2 demand replacement of the nonconforming Product with a new one complying with this Agreement.

4.3 The Seller shall be liable for the Product defects, unless it is proven that such Product defects occurred after delivery thereof to the Buyer and are attributable to the Buyer's violations of the user manual and Product storage requirements or actions of a third party or event of force majeure.

4.4 Claims in respect of any Product defects may be filed by the Buyer provided that such defects are detected during the warranty period. The warranty period shall be effected from the date of [the Buyer's acceptance of the Product, transfer of the Product to the Buyer or its consignee at the location of the Product, transfer of the Product to a shipping forwarder to deliver to the Buyer, execution of a certificate of delivery and acceptance of the Product etc.].

#### 5. PRODUCT COMPLETENESS

5.1 The Seller hereunder shall deliver the Product which meets the completeness requirement, that is, inclusive of all component parts in accordance with [\*].

5.2 In case the delivered Product does not meet the completeness requirement in accordance with clause [\*] hereof, the Buyer shall have the right to demand from the Seller a pro rata reduction of the Price or a supplementary delivery of the Product in full within the period [\*] from the date of

the Buyer's notice to the Seller.

5.3 In case the Seller fails to comply with the Buyer's requirements within the period specified in 5.2, the Buyer shall have the right to demand a replacement of the Product in full or to refuse to perform under this Agreement and demand a refund of the amount already paid.

5.4 The Buyer shall have the right to reject the Product delivered in violation of the item list requirement. Such rejection shall neither be constitute as a refusal to perform under this Agreement nor entail a termination of this Agreement.

## 6. PRODUCT QUANTITY

6.1 In case the delivered Product does not meet the quantity requirement in accordance with clause [\*] hereof, the Buyer shall have a discretionary right to:

6.1.1. demand from the Seller a supplementary delivery of the Product in full;

6.1.2. reject such Product and refuse to pay for it and demand a refund of the amount already paid.

6.2 In case the quantity of the delivered Product exceeds the quantity requirement stipulated in [\*], the Buyer shall duly notify the Seller in the manner stipulated in 9.4 of this Agreement. In case the Seller fails to dispose of such excess quantity of the Product within the period [of \*] from the

date of the Buyer's notice to the Seller, then the Buyer shall be entitled to the entire Product. Such excess quantity of the Product shall be paid for at the price stipulated in 3.1 of this Agreement.

## 7. PACKING AND MARKING

7.1 The Product shall be packed in compliance with the requirements of GOST 23170-78 to ensure its safety during transportation and storage.

7.2 In case the Product is delivered in violation of packing requirements then the Buyer shall have the right to demand from the Seller that the Product be packed or a replacement of such packing, or a refund of packing expenses incurred by the Buyer.

7.3 Package of the Product shall bear markings in Russian language in compliance with the applicable requirements.

7.4 In the course of the Product's acceptance the Buyer shall verify whether particulars and marking on the Product and package in Russian language contain information about composition, manufacturer, expiration date, conditions of storage and use, and other essential data.

## 8. RIGHTS OF THIRD PARTIES

8.1 In case the delivered Product is encumbered by rights of a third party, the Buyer shall have the right to demand a reduction of the Product's Price or seek termination of this Agreement; unless otherwise proven that the Buyer knew or should have known of such third party' rights in respect of the Product.

8.2 In case the Product is reclaimed from the Buyer by a third party due to reasons attributable to circumstances prior to the transfer of the Product, the Seller shall compensate the Buyer for losses incurred, including a refund of the paid amount, reimbursement of the cost of procuring a similar product from another vendor, compensation for a loss of earnings, etc.. The Seller shall be exempt from any of the above if otherwise proved that the Buyer knew or should have known of the existence of such reasons for the Product reclaim.

## 9. DELIVERY AND ACCEPTANCE

9.1 The Seller shall deliver the Product to the Buyer at its own expense.

9.2 The ownership title to the Product and risk of accidental loss shall pass to the Buyer at the moment of [the Buyer's acceptance of the Product, transfer of the Product to the Buyer or its consignee at the location of the Product, transfer of the Product to a shipping forwarder to deliver to the Buyer, execution of a certificate of delivery and

acceptance of the Product etc.]. From this moment the Seller's obligation to transfer the Product shall be deemed to have been fulfilled.

9.3 The Buyer shall accept the delivered Product except for cases when the Buyer has the right to demand a replacement of the Product or refuse to perform under this Agreement. The Product shall be deemed to have been accepted from the moment of [execution of a certificate of delivery and acceptance of the Product and package, or in the absence of the Buyer's notice of refusal to accept the Product within the term stipulated in 9.4 of this Agreement].

9.4 The Buyer shall notify the Seller of any default on terms of this Agreement regarding quantity, quality, completeness, packing and / or the Product's package requirements within the period [\*] from the date when such nonconformity was either or should have been detected due to the nature and purpose of the Product.

9.5 In case the Buyer fails under 9.4, the Seller shall have the right to refuse a full or partial satisfaction of the Buyer's demands for a supplementary delivery of the Product, or demands in respect of completeness requirement, replacement of the Product or packing requirement, provided that the Seller proves that such failure of the Buyer to observe the above 9.4 has resulted in the Seller's inability to meet the Buyer's demands, or entails unjustifiable additional cost.

9.6 In case the Seller either knew or should have known of the fact that the delivered Product does not conform to the

terms of this Agreement, then the Seller may not refer to the provisions of 9.4, 9.5 hereof.

## 10. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

10.1 In case of default or improper fulfillment of its obligations under this Agreement by either Party, such Party shall compensate the other Party damages caused by such default.

10.2 In case of delayed payment for the Product, the Buyer shall pay the Seller liquidated damages in the amount of [\*] percent of the delayed payment of the Product's Price for each day of such delay.

10.3 In case of failure to deliver the Product in full and in part within the period set forth in 2.1.1 of this Agreement, the Seller shall pay the Buyer liquidated damages in the amount of [\*] percent of the value of such Product for each day of delay.

10.4 In case of delayed reimbursement of the shipment cost for the Product, the Buyer shall pay the Seller liquidated damages in the amount of [\*] percent of such shipment cost.

10.5 Unless otherwise expressly provided by this Agreement, payment of the liquidated damages and interests shall not relieve a defaulting Party from the performance of its obligations in kind under this Agreement.

10.6 Unless otherwise provided for in this Agreement liability for damages shall be determined in accordance with the applicable laws of the Russian Federation.

## 11. FORCE MAJEURE

11.1 In the event of force majeure which impedes the fulfillment of obligations of the Parties under this Agreement, the obligations of the Parties shall not be considered delayed, but instead the periods of their performance shall be extended in proportion to the duration of the relevant circumstances and, by agreement of the Parties, for a longer period if and to the extent needed to overcome the effects of the relevant circumstances of force majeure. Events of force majeure are extraordinary under the given conditions circumstances, which are objectively unavoidable and unforeseeable at the time of drafting of this Agreement. Examples of such circumstances include: armed conflicts; terrorism or other acts of sabotage; natural disasters; epidemics; unauthorized strikes; restrictive measures of public authorities; nuclear explosion; chemical, biological or radiological contamination or exposure to ionizing radiation; and fire.

11.2 The Parties shall perform this Agreement to the extent that such performance is not limited by applicable national and international requirements of foreign trade, customs regulations, or any acts of embargo or other sanctions.

11.3 No later than [\*] days after the occurrence of a force majeure event, the affected Party shall notify the other Party in

writing of the nature, extent and consequences of such circumstances, and immediately inform of their subsequent termination.

## 12. TERM OF THIS AGREEMENT

12.1 This Agreement shall take effect upon signing hereof by the Parties and shall remain to be in effect until obligations of the Parties under this Agreement have been fulfilled in full or until termination hereof.

12.2 This Agreement may be terminated upon agreement of the Parties executed in writing and signed by authorized representatives of the Parties.

## 13. CONFIDENTIALITY

The terms of this Agreement, supplementary agreements hereto and other information received by the Parties in connection with this Agreement, shall be deemed confidential and not subject to disclosure.

## 14. SETTLEMENT OF DISPUTES

14.1 All disputes, controversies and claims arising out of this Agreement or in connection therewith, including those related to its execution, modification, performance, breach, termination, expiration and validity shall be resolved in an amicable manner through negotiations by the Parties.

14.2 Any and disputes otherwise not settled through negotiations within thirty (30) days from date of its occurrence shall be settled in court of respective instance [Arbitrazh court of the city of \_\_\_\_] of the Russian Federation in accordance with the applicable laws the Russian Federation.

## 15. MISCELLANEOUS

15.1 This Agreement shall be prepared in the Russian and English languages whereas in case of discrepancy between the two versions the Russian language version shall prevail.

15.2 Any and all revisions of or addendums to this Agreement shall be valid, provided that they are executed in writing and signed by the Parties or by duly authorized representatives of the Parties.

15.3 All notices and communications in connection with this Agreement shall be made and sent in writing.

15.4 In respect of matters otherwise not covered by the provisions of this Agreement the Parties shall refer to the applicable laws of the Russian Federation.

15.5 This Agreement is executed in two (2) copies, one for the Seller and one for the Buyer.

15.6 Particulars of the Parties:

The Seller: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

The Buyer: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### SIGNATURES:

For and on behalf of the Seller: \_\_\_\_\_ (seal)  
(Signature)

For and on behalf of the Buyer: \_\_\_\_\_ (seal)  
(Signature)

#### 나. 매매계약서(러시아어본)

ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ № \_\_\_\_\_

г. \_\_\_\_\_  
" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_ г.

(3) [●], учрежденное и действующее в Российской Федерации, имеющее регистрационный номер [●], с местом нахождения по адресу: [●] (далее именуемое "Покупатель"), и

(4) [●], учрежденное и действующее в [●], имеющее регистрационный номер [●], с местом нахождения по адресу: [●] (далее – "Продавец"),  
далее совместно – "Стороны", а по отдельности – "Сторона", заключили настоящий договор (далее – "Договор") о нижеследующем:

#### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1 По настоящему Договору Продавец обязуется передать в собственность Покупателя \_\_\_\_\_ (далее - "Товар") в количестве, (наименование товара)

комплектностью и в сроки, предусмотренные в Договоре, а Покупатель обязуется принять Товар и уплатить за него цену, предусмотренную в Договоре.

1.2 неотъемлемой частью Товары приобретаются Покупателем для [hereby].

1.3 Продавец гарантирует:

- соблюдение надлежащих условий хранения Товара до его передачи Покупателю;
- соблюдение требований нормативных документов в отношении Товара, ввози-

мого на территорию Российской Федерации;

- надлежащее выполнение производственного контроля за качеством и безопасностью, соблюдением требований нормативных и технических документов к условиям изготовления Товара.

## 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

### 2.1 Продавец обязан:

#### 2.1.1 Передать Покупателю Товар надлежащего качества и в надлежащей упаковке в течение [●] после заключения настоящего Договора путем

---



---

(доставки Товара по адресу Покупателя, передачи Покупателю или указанному им лицу  
Товара по месту его нахождения)

#### 2.1.2 Одновременно с передачей Товара передать Покупателю

---



---

(технический паспорт, инструкцию по эксплуатации Товара, сертификаты качества на Товар)

#### 2.1.3 Передать Покупателю Товар свободным от любых прав третьих лиц.

### 2.2 Покупатель обязан:

#### 2.2.1 В течение [●] после [●] обеспечить приемку Товара.

#### 2.2.2 Оплатить Товар в порядке и в сроки, предусмотренные настоящим Договором.

## 3. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

### 3.1. Цена единицы Товара: [●] за [●].

### 3.2. Стоимость Товара составляет [●].

### 3.3. В течение [●] после подписания настоящего Договора Покупатель обязан перечислить Продавцу [●] % от стоимости Товара, указанной в п. 3.2 Договора, в качестве аванса.

### 3.4. В течение [●] после принятия Товара Покупатель обязан перечислить оставшуюся часть стоимости Товара Продавцу.

### 3.5. В стоимость Товара входит стоимость сопроводительной документации и консультаций по вопросам его использования.

## 4. КАЧЕСТВО ТОВАРА

### 4.1. В случае передачи Товара ненадлежащего качества Покупатель вправе по своему выбору потребовать:

#### 4.1.1. Соразмерного уменьшения цены.

#### 4.1.2. Безвозмездного устранения недостатков Товара

---

(в течение [●], в разумный срок)

после извещения Продавца Покупателем.

#### 4.1.3. Возмещения своих расходов на устранение недостатков Товара.

4.2. В случае существенного нарушения требований к качеству Товара, а именно, при обнаружении неустранимых недостатков, недостатков, которые не могут быть устранены без несоразмерных расходов или затрат времени или выявляются неоднократно, проявляются вновь после их устранения и других подобных недостатков, Покупатель вправе по своему выбору:

4.2.1. Отказаться от исполнения Договора и потребовать возврата уплаченной суммы.

4.2.2. Потребовать замены Товара ненадлежащего качества Товаром, соответствующим Договору.

4.3. Продавец отвечает за недостатки Товара, если не докажет, что недостатки Товара возникли после его передачи Покупателю вследствие нарушения Покупателем инструкции по эксплуатации и хранению Товара, либо действий третьих лиц, либо непреодолимой силы.

4.4. Требования, связанные с недостатками Товара, могут быть предъявлены Покупателем, если недостатки обнаружены в течение гарантийного срока. Гарантийный срок начинается с момента

---

(принятия Товара Покупателем, вручения Товара Покупателю или указанному им лицу, предоставления Товара в распоряжение Покупателя, сдачи Товара Продавцом перевозчику для доставки Покупателю, подписания акта приема-передачи Товара и т.д.).

## 5. КОМПЛЕКТНОСТЬ ТОВАРА

5.1. По настоящему Договору Продавец обязан передать Товар, соответствующий условию о комплектности, то есть в совокупности со всеми комплектующими частями согласно [●].

5.2. Если предоставлен Товар, не соответствующий условию о комплектности согласно

п. 1.5. настоящего Договора, то Покупатель вправе потребовать от Продавца соразмерного уменьшения покупной цены или доукомплектования Товара в срок [●] после извещения Продавца Покупателем.

5.3. Если Продавец в срок, указанный в п. 5.2, не выполнил указанные требования Покупателя, Покупатель вправе потребовать замены некомплектного Товара на комплектный или же отказаться от исполнения настоящего Договора и потребовать возврата уплаченной денежной суммы.

5.4. В случае передачи некомплектного товара или товаров несоответствующего ассортимента Покупатель вправе отказаться от такого Товара. Такой отказ не считается отказом от исполнения обязательства и не влечет расторжения Договора.

## 6. КОЛИЧЕСТВО ТОВАРА

6.1. В случае передачи Товара Покупателю в меньшем количестве, чем предусмотрено п. 1.5 Договора, Покупатель вправе по своему выбору:

6.1.1. Потребовать передать недостающее количество Товара;

6.1.2. Отказаться от переданного Товара и от его оплаты и потребовать возврата уплаченной денежной суммы.

6.2. В случае передачи Товара в количестве, превышающем указанное в п. 1.5 Договора, Покупатель обязан известить об этом Продавца в порядке, определенном п. 9.4 Договора. Если в течение [●] после получения сообщения Покупателя Продавец не распорядится соответствующей частью Товара, Покупатель вправе принять весь Товар. Дополнительно принятый Товар оплачивается по цене, указанной в п. 3.1 Договора.

## 7. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

- 7.1. Товар должен быть упакован в соответствии с требованиями ГОСТа 23170-78, для обеспечения его сохранности при перевозке и хранении.
- 7.2. В случае передачи Товара в упаковке с нарушением требований Покупатель вправе потребовать от Продавца упаковать Товар, либо заменить ненадлежащую упаковку, либо возместить расходы по упаковке Товара Покупателем.
- 7.3. Упаковка Товара должна быть промаркирована на русском языке в соответствии с применимыми требованиями.
- 7.4. Покупатель в ходе приемки проверяет наличие на Товаре и транспортной упаковке информации на русском языке о составе, производителе, сроках годности, условиях хранения и применения, а также других установленных сведений.

## 8. ПРАВА ТРЕТЬИХ ЛИЦ

- 8.1. При передаче Товара, обремененного правами третьих лиц, Покупатель имеет право потребовать уменьшения цены Товара либо расторжения настоящего Договора, если не будет доказано, что Покупатель знал или должен был знать о правах третьих лиц на Товар.
- 8.2. При изъятии Товара у Покупателя третьими лицами по основаниям, возникшим до передачи Товара, Продавец обязан возместить Покупателю понесенные последним убытки, в том числе возратить уплаченную цену, возместить расходы на приобретение аналогичного товара у другого продавца, возместить упущенную выгоду и т.д. Продавец освобождается от этой обязанности, если докажет, что Покупатель знал или должен был знать о наличии оснований для изъятия Товара.

## 9. ПЕРЕДАЧА И ПРИЕМКА

- 9.1. Продавец обязан доставить Товар Покупателю за свой счет.
- 9.2. Право собственности на Товар и риск случайной гибели переходят к Покупателю с момента \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(принятия Товара Покупателем, вручения Товара Покупателю или указанному им лицу, предоставления Товара в распоряжение Покупателя, сдачи Товара Продавцом перевозчику для доставки Покупателю, подписания акта приема-передачи Товара и т.д.).

С указанного момента Продавец считается выполнившим свою обязанность по передаче Товара.

- 9.3. Покупатель обязан принять переданный ему Товар, за исключением случаев, когда он вправе потребовать замены Товара или отказаться от исполнения настоящего Договора.  
Товар считается принятым с момента \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(подписания акта приема-передачи Товара и упаковки, неизвещения Покупателя об отказе в принятии Товара в сроки, предусмотренные п. 9.4 Договора)
- 9.4. Покупатель обязан известить Продавца о нарушении условий Договора о количестве, качестве, комплектности, таре и (или) об упаковке Товара в срок [ ● ] после того, как нарушение было или должно было быть обнаружено исходя из характера и назначения Товара.
- 9.5. В случае невыполнения правила, предусмотренного п. 9.4, Продавец вправе отказаться полностью или частично от удовлетворения требований Покупателя о передаче ему недостающего количества Товара, выполнения условия о комплектности, замене Товара, об упаковке Товара, если докажет, что невыполнение п. 9.4 Покупателем

повлекло невозможность Продавца удовлетворить требования Покупателя или влечет для Продавца неоправданные дополнительные расходы.

- 9.6. Если Продавец знал или должен был знать о том, что переданный Товар не соответствует условиям Договора, он не вправе ссылаться на обстоятельства, предусмотренные п. п. 9.4, 9.5.

## 10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 10.1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая обязательства по настоящему Договору, обязана возместить другой Стороне причиненные таким неисполнением убытки.
- 10.2. За просрочку оплаты Товара Покупатель уплачивает Продавцу пеню в размере [●] % от неоплаченной стоимости Товара за каждый день просрочки.
- 10.3. В случае непередачи Товара полностью или частично в срок, предусмотренный подп. 2.1.1 настоящего Договора, Продавец уплачивает Покупателю пеню в размере [●] от стоимости непереданного Товара за каждый день просрочки.
- 10.4. В случае несвоевременного возмещения расходов Продавца по доставке Товара Покупатель уплачивает Продавцу пеню в размере [●] от суммы расходов.
- 10.5. Если иное не оговорено в настоящем Договоре, взыскание неустоек и процентов не освобождает Сторону, нарушившую Договор, от исполнения обязательств в натуре по Договору.
- 10.6. В случаях, не предусмотренных настоящим Договором, имущественная ответственность определяется в соответствии с действующим законодательством РФ.

## 11. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

- 11.1. В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, которые препятствуют исполнению обязательств Сторон по настоящему Договору, Стороны считаются не просрочившими исполнение своих обязательств, а сроки их исполнения продлеваются в соответствии с продолжительностью соответствующих обстоятельств и, по соглашению Сторон, на более продолжительный период, если и насколько это потребуется для преодоления последствий воздействия соответствующего обстоятельства непреодолимой силы. Обстоятельствами непреодолимой силы являются чрезвычайные при данных условиях обстоятельства, которые объективно непредотвратимы и непредвиденны в момент составления настоящего Договора. Примерами таких обстоятельств являются: военные действия, террористические акты или иные акты саботажа, стихийные бедствия, эпидемии, незаконные забастовки, запретительные меры органов государственной власти, ядерный взрыв, химическое, биологическое или радиационное заражение или воздействие ионизирующей радиации, пожар.
- 11.2. Стороны исполняют настоящий Договор в той мере, в какой такое исполнение не ограничивается применимыми национальными и международными требованиями внешней торговли, таможенного регулирования или любыми актами эмбарго или иными санкциями.
- 11.3. Не позднее [●] дней после наступления обстоятельств непреодолимой силы Сторона, подвергшаяся их воздействию, в письменной форме извещает другую Сторону о природе, объеме и последствиях данных обстоятельств, а также незамедлительно информирует об их прекращении.

## 12. СРОК ДЕЙСТВИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА

- 12.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до полного исполнения ими обязательств по настоящему Договору или до расторжения настоящего Договора.
- 12.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по согласованию Сторон, совершенному в письменной форме за подписью уполномоченных лиц Сторон.

## 13. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Условия настоящего Договора, дополнительных соглашений к нему и иная информация, полученная Сторонами в соответствии с Договором, конфиденциальны и не подлежат разглашению.

## 14. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

- 14.1. Все споры, разногласия и требования, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, в том числе связанные с его заключением, изменением, исполнением, нарушением, расторжением, прекращением и действительностью должны разрешаться миролюбиво посредством переговоров между Сторонами.
- 14.2. Любые споры, не урегулированные путем переговоров в течение 30 (тридцати) с момента их возникновения, подлежат разрешению в суде соответствующей инстанции \_\_\_\_\_

(Арбитражный суд города \_\_\_\_\_, РФ)

в соответствии с применимым законодательством РФ.

## 15. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 15.1. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языках. В случае разночтения между ними русский вариант будет обладать преимущественной силой
- 15.2. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны Сторонами или надлежаще уполномоченными на то представителями Сторон.
- 15.3. Все уведомления и сообщения по настоящему Соглашению должны направляться в письменной форме.
- 15.4. Во всех остальных случаях, не предусмотренных настоящим Договором, Стороны будут руководствоваться применимым законодательством РФ.
- 15.5. Договор составлен в двух (2) экземплярах, из которых один находится у Продавца, второй - у Покупателя.

15.6. Реквизиты Сторон:

Продавец: \_\_\_\_\_

Покупатель: \_\_\_\_\_

## ПОДПИСИ СТОРОН:

От имени Продавца: \_\_\_\_\_ М.П.

(подпись)

От имени Покупателя: \_\_\_\_\_ М.П.

(подпись)

다. 매매계약서(한글본)

매매계약서 제\_\_호

본 매매계약(이하 “본 계약”)은 [20\*\*년 \*\*월 \*\*일] [\*\*시]에서 다음 당사자들  
간에 체결되었다.

- (5) 러시아 연방에서 설립되어 존속하며 등록번호가 [등록번호 기재]이고 본사가 [주소 기재]에 소재한 [상호 기재](이하 “매수인”)
- (6) [국가명 기재]에서 설립되어 존속하며, 등록번호가 [등록번호 기재]이고 본점이 [주소 기재]에 소재한 [상호 기재](이하 “매도인”)(집합적으로 “당사자들”, 개별적으로 “당사자라”함)

당사자들은 다음과 같이 합의한다.

1. 계약의 목적

- 1.1 본 계약에 따라 매도인은 매수인에 본 계약에 규정된 수량, 품질 및 조건에 따라 [제품명 기재](이하 “대상 제품”)을 양도하며, 매수인은 대상 제품을 수령하고 본 계약에 명시된 대금을 지급하기로 한다.
- 1.2 대상 제품의 완성도, 수량, 품질, 보증 기간 및 가격은 본 계약의 일부를 구성하는 부록 1(“제품 설명서”)에 명시되어 있다.
- 1.3 매수인은 [●] 목적으로 대상 제품을 구매한다.

1.4 매도인은 다음 사항을 약정한다:

- 매수인에 양도하기 전까지 대상 제품의 적절한 보관 상태 유지
- 러시아 연방에서 수입되는 자재 및 대상 제품에 대한 규정 사항 준수
- 적절한 품질 및 안전 관리 및 대상 제품의 생산 조건에 대한 규정 및 기술 사양의 준수

2. 당사자들의 권리 및 의무

2.1 매도인은 다음 각 호를 이행한다.

- 2.1.1 본 계약 체결 후 [●] 기간 내에 매수자에 적절한 품질 및 포장의 대상 제품을 [예를 들어, 매수인의 주소로 납품, 대상 제품의 소재지에서 대상 제품을 매수인 또는 수탁인에 양도] 하는 방식으로 인도한다.
- 2.1.2 [기술 데이터 자료, 제품 설명서 및 품질 보증서를] 대상 제품과 함께 동시에 매수인에 인도한다.
- 2.1.3 제3자의 부담과 청구가 없는 상태의 대상 제품을 매수인에 인도한다.

2.2 매수인은 다음 각 호를 이행한다.

- 2.2.1 [날짜/사유]으로부터 [기간] 내에 대상 제품의 수령을 보장한다.
- 2.2.2 본 계약에 규정된 순서 및 조건에 따라 대상 제품의 대금을 지급한다.

### 3. 가격 및 대금 지급

3.1 대상 제품의 단가는[●] 당 [●]이다.

3.2 총 대상 제품 가격은 [●]이다.

3.3 매수인은 본 계약 체결일로부터 [●일/기간] 내에 본 계약 제3.2조에 명시된 총 대상 제품 가격의 [●]%를 매도인에 선불로 송금하여야 한다.

3.4 매수인은 대상 제품의 수령일로부터 [●일/기간] 내에 잔금을 매도인에 송금하여야 한다.

3.5 총 대상 제품 가격은 첨부 문서 비용 및 대상 제품의 사용에 관한 자문료를 포함한다.

### 4. 품질

4.1 대상 제품의 품질이 부적절한 경우, 매수인은 재량으로 다음 각 호를 요구할 수 있다.

4.1.1 하자에 비례한 대금의 감액

4.1.2 매수인이 매도인에 통지한 날로부터 ([●]일 또는 적정 기간 내에) 결함에 대한 무상 제거

4.1.3 대상 제품의 결함을 제거하는데 소요된 비용의 배상

4.2 매도인이 대상 제품의 품질 요건을 중대하게 위반하는 경우, 즉, 제거불가능한 결함, 또는 제거를 하기 위하여 고비용이 발생하거나 시간을 많이 투입하여야 하는 결함, 반복적으로 발견되는 결함, 발견 후 재발하는 결함 또는 이와 유사한 결함이 발견되는 경우, 매수인은 재량에 따라 다음과 같은 권리를 가진다:

4.2.1 본 계약에 따른 의무의 이행을 거부하고 송금액의 반환을 요구할 수 있는 권리

4.2.2 부적절한 품질의 대상 제품을 본 계약을 준수하는 새로운 제품으로 교체하도록 요구할 수 있는 권리

4.3 대상 제품의 결함이 매수인에 인도된 후에 발생하고 매수인이 사용 설명서 및 제품 보관 요건을 위반하여 발생하거나 제3자의 행위 또는 불가항력 사유로 인한 것임을 증명하지 못하는 경우, 매도인은 이러한 대상 제품의 결함에 대하여 책임을 진다.

4.4 보증 기간 내에 발견된 결함의 경우 매수인에 의하여 대상 제품의 결함에 대한 청구가 제기될 수 있다. 보증 기간은 [매수인이 대상 제품을 수령하는 날, 대상 제품의 소재지에서 매수인 또는 수탁인에 대상 제품이 인도되는 날, 매수인에 인도하도록 선박운송업자에 대상 제품이 인도되는 날, 대상 제품의 수령 및 인도 증서가 체결되는 날 등]부터 유효하다.

### 5. 대상 제품의 완성도

5.1 본 계약에 따라 매도인은 완성 요건을 충족하는 대상 제품, 즉 [●]에 따라 모든 구성 요소를 포함하는 대상 제품을 인도한다.

5.2 매수인은 인도받은 대상 제품이 본 계약 제[●]조에 따른 완성 요건을 충족하지 않는 경우, 매도인에 이를 통지한 날로부터 [●]기간 내에 이에 비례하여 가격을 인하하거나 대상 제품 전부에 대한 추가 인도를 매도인에 요구할 수 있는 권리를 가진다.

5.3 매도인이 제5.2조에 명시된 기간 내에 매수인의 요구 사항을 준수하지 않는 경우, 매수인은 대상 제품 전부의 교체를 요구하거나, 본 계약에 따른 의무의 이행을 거부하고 이미 지급된 금액의 환불을 요구할 수 있는 권리를 가진다.

5.4 매수인은 물품서 상의 요건을 위반하여 납품된 대상 제품을 거부할 수 있는 권리를 가진다. 이러한 거부는 본 계약에 따른 의무의 이행을 거부하는 것으로 간주되거나 본 계약의 해지 사유가 되지 않는다.

## 6. 수량

6.1 매수인에 인도된 대상 제품이 본 계약 제[●]조에 따른 수량 요건을 충족하지 않는 경우, 매수인은 재량에 따라 다음과 같은 권리를 가진다.

6.1.1 대상 제품 전부를 추가 인도하도록 매도인에 요구할 수 있는 권리

6.1.2 해당 대상 제품의 인도를 거부하고, 이에 대한 대금 지급을 거부하며 이미 지급된 대금의 환불을 요구할 수 있는 권리

6.2 인도된 대상 제품의 수량이 [●]에 명시된 수량을 초과하는 경우, 매수인은 본 계약 제9.4조에 명시된 방식으로 매도인에 이를 적법하게 통지한다. 매수인의 통지를 받은 날로부터 [●]기간 내에 매도인이 해당 초과 수량을 처분하지 못하는 경우, 매수인은 해당 대상 제품 전부에 대한 권리를 가진다. 초과 수량은 본 계약 제3.1조에 명시된 가격으로 대금이 지급된다.

## 7. 포장 및 표시

7.1 대상 제품은 운송 및 보관 중 안전을 위하여 GOST 23170-78 조건에 따라 포장된다.

7.2 대상 제품이 포장 조건을 위반하여 인도된 경우, 매수인은 대상 제품을 포장하도록 요구하거나, 이러한 포장을 교체하도록 요구하거나 매수인이 대상 제품을 포장하는데 발생한 비용을 배상하도록 매도인에 요구할 수 있는 권리를 가진다.

7.3 대상 제품의 포장에는 해당 요건에 따라 러시아어로 표기되어야 한다.

7.4 매수인은 대상 제품의 인수 과정에서 러시아어로 표기된 상세 설명, 표시 사항 및 포장기 구성, 생산자, 기한, 보관 및 사용 조건, 기타 주요 정보를 포함하고 있는지 여부를 검증한다.

## 8. 제3자의 권리

8.1 인도된 대상 제품이 제3자의 권리에 의하여 부담이 설정된 경우, 매수인이 대상 제품에 대한 제3자의 권리에 대하여 알았거나 알았어야 하는 점이 달리 증명되지 않는 한 매수인은 대상 제품의 가격 인하 또는 본 계약의 해지를 요구할 수 있는 권리를 가진다.

8.2 인도 이전의 상황으로 인한 사유에 따라 제3자에 의하여 매수인으로부터 대상 제품의 반환이 요구되는 경우, 매도인은 기지급된 대금의 환불, 다른 매도인로부터 유사한 제품을 조달하는데 소요된 비용의 상환, 수익의 손실에 대한 손해배상 등 손실이 발생한데 대하여 매수인에 배상하여야 한다. 매수인이 대상 제품의 반환 요구 사유를 알았거나 알았어야 했음이 입증하는 경우 매도인은 위 의무로부터 해제된다.

## 9. 인도 및 수령

9.1 매도인은 자신의 비용으로 대상 제품을 매수인에 인도한다.

9.2 대상 제품의 소유권 및 사고 손실 위험은 [매수인의 대상 제품 인수, 대상 제품의 소재지에서 매수인 또는 수탁인에 대상 제품의 인도, 매수인에 인도하도록 선박운송업자에 대상 제품의 인도, 대상 제품 인도 및 수령 증서가 체결되는] 순간부터 매수자에 이전된다. 위 시점부터 매수인의 대상 제품 인도 의무가 이행된 것으로 간주된다.

9.3 매수인이 대상 제품의 교환을 요구하거나 본 계약에 의한 의무의 이행을 거부하는 경우를 제외하고, 매수인은 인도된 대상 제품을 인수한다. 대

상 제품은 [대상 제품 및 포장의 인도 및 수령 증서가 체결되는 시점부터 또는 본 계약 제9.4조에 명시된 기간 내에 대상 제품 인수를 거부하는 내용의 매수인 통지가 부재하는 경우] 인수된 것으로 간주된다.

9.4 매수인은 대상 제품의 특성 및 용도로 인한 위반 사항을 알았거나 알았어야 하는 날로부터 [●] 기간 내에 대상 제품의 수량, 품질, 완성도, 포장 및/또는 포장 요건에 관한 위반 사항을 매도인에 통지하여야 한다.

9.5 매수인이 제9.4조에 명시된 사항을 이행하지 못하는 경우, 매도인은 대상 제품의 추가 인도, 완성 조건 이행, 대상 제품의 교체, 대상 제품의 포장에 관한 요건 충족을 전부 또는 일부 거부할 수 있는 권리를 가진다. 단, 매도인은 매수인이 위 제9.4조를 준수하지 못한 사실로 인하여 매도인이 매수인의 요구 사항을 충족하지 못하였거나 부당한 추가 비용이 발생한다는 점을 증명한 경우에 그러한 권리를 가진다.

9.6 매도인이 인도된 대상 제품이 본 계약 조건에 부합하지 않는다는 사실을 알았거나 알았어야 하는 경우, 매도인은 제9.4조 및 제9.5조에 명시된 의무를 언급할 수 없다.

## 10. 당사자들의 의무

10.1 일방 당사자가 본 계약에 따른 자신의 의무를 불이행하거나 부적절하게 이행하는 경우, 해당 당사자는 이러한 불이행으로 인하여 발생한 손해에 대하여 상대방 당사자에 배상한다.

10.2 대상 제품에 대한 대금 지급이 지연되는 경우, 매수인은 지연일 1일당 지연된 대상 제품 가격의 [●]%에 해당하는 금액을 손해배상금으로 매도인에 지급한다.

10.3 본 계약 제2.1.1조에 명시된 기한 내에 대상 제품이 전부 또는 일부 인도되지 않는 경우, 매도인은 지연일 1일당 대상 제품 가격의 [●]%에 해당하는 금액을 손해배상금으로 매수인에 지급한다.

10.4 대상 제품 배송료의 상환이 지연되는 경우, 매수인은 배송료의 [●]%에 해당하는 금액을 손해배상금으로 매도인에 지급한다.

10.5 본 계약에 달리 명시되지 않는 경우, 손해배상금 및 이자 지급은 본 계약에 의한 현물 의무 이행으로부터 위반 당사자를 해제시키지 않는다.

10.6 본 계약에 달리 명시되지 않은 경우, 손해배상책임은 현행 러시아연방 법률에 따른다.

## 11. 불가항력

11.1 본 계약에 따른 당사자들의 의무 이행을 방해하는 불가항력이 발생하는 경우, 당사자들의 의무는 지연된 것으로 간주되지 않으나, 당사자들의 이행 기간은 관련 상황이 지속되는 기간에 비례하여 그리고 당사자들간의 합의에 따라, 관련 불가항력 상황의 영향을 극복하는데 필요한 경우 및 필요한 범위 내에서 더 오랜 기간 동안 연장될 수 있다. 불가항력 사유는 본 계약이 작성될 당시 객관적으로 불가피하거나 예측불가능한 이

례적인 상황을 말한다. 이러한 상황은 예를 들어 무력 충돌, 테러 행위 또는 기타 파괴(sabotage) 행위, 자연재해, 전염병, 불법 파업, 공공 기관의 제한 조치, 핵폭발, 화학, 생물학적 또는 방사능 오염 또는 이온화 방사선 노출 및 화재를 포함한다.

11.2 당사자는 대외무역에 관한 국내의 요건, 관세 규정, 금수 조치 또는 기타 제재조치에 의하여 제한받지 않는 범위 내에서 본 계약을 이행한다.

11.3 불가항력 사유로 인하여 영향을 받은 당사자는 이러한 불가항력 사유가 발생한 날로부터 늦어도 [●]일 내에 이러한 상황의 성격, 규모 및 결과에 대하여 상대방 당사자에 서면으로 통지하여야 하며, 그 이후 상황이 종료된 경우에도 즉시 통지하여야 한다.

## 12. 계약 기간

12.1 본 계약은 당사자들이 본 계약에 서명하는 시점부터 효력을 가지며 본 계약에 의한 당사자들의 의무가 완전히 이행할 때까지 또는 본 계약의 해지 시까지 유효하다.

12.2 본 계약은 서면으로 체결되고 당사자들의 위임을 받은 대리인들이 서명한 당사자들간의 합의에 따라 해지될 수 있다.

### 13. 기밀 유지

본 계약 조건, 부속 합의 사항 및 기타 당사자들이 본 계약과 관련하여 제공받은 정보는 기밀로 간주되어 공개되지 않는다.

### 14. 분쟁 해결

14.1 본 계약의 체결, 수정, 이행, 위반, 해지, 종료 및 효력과 관련한 분쟁, 이견 및 청구를 포함하여 본 계약으로부터 또는 본 계약과 관련하여 발생하는 모든 분쟁, 이견 및 청구는 당사자들간의 협의를 통하여 우호적으로 해결되어야 한다.

14.2 분쟁이 발생한 날로부터 삼십(30)일 내에 해당 분쟁이 협의를 통하여 해결되지 않는 경우 해당 러시아연방 법률에 따라 [ ] 시 중재법원에서 해결되어야 한다.

### 15. 기타 조항

15.1 본 계약은 러시아 및 영어로 작성된다. 두 문서 간에 불일치가 발생하는 경우 러시아어로 된 문서를 우선으로 한다.

15.2 본 계약의 모든 변경 및 추가 사항은 서면으로 체결되고, 당사자들 또는 당사자들이 적법하게 위임한 대표자들이 서명한 경우 유효하다.

15.3 본 계약과 관련된 모든 통지 및 의사 전달은 서면으로 한다.

15.4 본 계약 조항에 의하여 달리 포함되지 않은 사항의 경우, 당사자들이 해당 러시아연방 법률에 따라 정할 수 있다.

15.5 본 계약은 2부로 작성되어, 1부는 매도인이, 1부는 매수인이 보관한다.

15.6 당사자들에 관한 세부 사항:

매도인: \_\_\_\_\_

매수인: \_\_\_\_\_

서명:

매도인을 대리함 \_\_\_\_\_ (인)

(서명)

매수인을 대리함 \_\_\_\_\_ (인)

(서명)

## 2. 독점대리점계약서

### 가. 독점대리점계약서(영문본)

#### EXCLUSIVE DISTRIBUTORSHIP AGREEMENT

(7) [name of company], a company incorporated and existing in the Russian Federation, having the registration number [number], having its principal place of business at: [full address] (hereinafter "Supplier"), and

(8) [name of company], a company incorporated and existing in [country], having the registration number [number], having its principal place of business at: [full address] (hereinafter "Distributor"),

WHEREAS, the Supplier develops and manufactures [name of goods / products] (hereinafter – the "Product") and has the exclusive right to distribute the Product in the entire territory stipulated in Appendix №1 of this Agreement ("the Territory"), and the Distributor wishes to secure the right to purchase from the Supplier and resell the Product stipulated in Appendix №2 of this Agreement under the name and mark of the Supplier in the territory,

NOW THEREFORE and in consideration of the premises and the mutual covenants set out hereinafter, the Parties have agreed as follows:

## 1. APPOINTMENT

- 1.1. During the term of this Agreement the Supplier grants to the Distributor the right to purchase from the Supplier the Product and to resell / utilize it in the Territory, and in the Territory only, under the name and mark of the Supplier. The Supplier shall not grant the above purchasing right to any party other than the Distributor inside the Territory.
- 1.2. For as long as this Agreement remains to be in effect, the Distributor may market or sell other products and / or components, which may substitute or compete with the Product subject to prior written consent from the Supplier.

## 2. TERM

- 2.1 This Agreement shall come into effect on [\*] and shall be automatically extended unless a termination notice is sent by either Party three (3) month prior to the 1st day of any month, or terminated in accordance with the Article 9.
- 2.2 This Agreement may not be terminated by either Party until [\*].

## 3. PRODUCT PROMOTION

- 3.1 The Distributor shall exert its best efforts to maximize sales of the Product in the Territory, and agrees to secure

sufficient and well trained personnel for the purpose thereof.

- 3.2 The Supplier shall train the Distributor's personnel. The cost of such personnel training shall be borne by both Parties in proportion \_\_\_\_ .
- 3.3 The Supplier shall provide the Distributor manuals pertaining to sales, advertising, use and post sale maintenance in English and free of charge which may occasionally be needed for the purpose of the Product's sales.
- 3.4 The Distributor may at its discretion produce its own manuals and print material for the purpose of advertising and promotion of the Product or copy respective information provided by the Supplier. Whereas full copyright in respect of the Supplier's manuals shall remain with the Supplier.
- 3.5 The Distributor agrees to follow the instructions in the manuals provided by the Supplier.
- 3.6 The Supplier shall be exempt from any liability in respect of any errors made in the Distributor provided Product manuals or Product related information that differs from the one provided in the Supplier issued manuals. The Distributor shall indemnify the Supplier and its affiliated companies against any claim made against the Supplier and / or its affiliated companies or loss suffered as a result of any such errors or information, including [but not limited to] any translation errors.
- 3.7 Any marketing and promotion literature produced by the Dis-

tributor in respect of the Product shall be submitted to the Supplier for approval prior to printing.

- 3.8 The Distributor shall sell or otherwise dispose of the Product at its own expense and in its own name, under the terms and conditions of this Agreement.
- 3.9 During the term of this Agreement the Parties shall keep each other informed in respect of market trends and requirements.

#### 4. NAME AND TRADEMARKS

- 4.1 The Distributor shall not use the name and / or logo of the Supplier in the name and / or logo of the Distributor.
- 4.2 The Distributor shall not use the name, trademark or logo of the Supplier or any of the Supplier affiliated companies in connection with any product / service other than the Product (Appendix №2), including [but not limited to] any advertising or promotion of the Product, without a prior approval from the Supplier.

#### 5. TERMS OF DELIVERY

- 5.1 The Supplier shall sell and the Distributor shall purchase the Product in accordance with the Supplier's Terms of Delivery (Appendix №4).

- 5.2 The Distributor shall place orders for the Product in writing to the Supplier thus a supply agreement for the subject Product shall come into effect only after a formal written order inclusive of fixed price has been accepted by the Supplier.
- 5.3 The Distributor shall purchase the Product at the price indicated by notified by the Supplier and, unless otherwise agreed in writing, prices will be based on ex-works (as per the latest reading of Incoterms).
- 5.4 The Supplier shall furnish an indicative price list for the Product. The price may not be revised more than twice in a given twelve (12) month's period and only provided that a thirty (30) day prior notice is given notice from the 1st day of any month. Any price change arising from interventions by government authorities otherwise beyond the Supplier's control may be effected without such prior notice.
- 5.5 Upon receipt of the order for the Product an invoice shall be issued to the Distributor who shall, without further delay, pay fifty (50%) percent of the invoiced amount. Upon confirmation of readiness of the Product for shipment the remaining fifty (50%) percent of the amount shall be paid. Only then the shipment will be made.
- 5.6 The Supplier retains ownership title to the whole Product until after the Supplier has received full payment for the subject Product.
- 5.7 Nothing contained herein shall preclude the Supplier from

introducing changes into the Product at any given time in order to improve its reliability, quality or safety, or in order to comply with standards or requirements of any governmental or industry recognized body or regulatory agency, or to avoid infringement of any patent or other proprietary rights. The Supplier shall give the Distributor a written notice as soon as the Supplier decides to make any such changes and if any such changes affect price or delivery term of the Product.

- 5.8 The Supplier shall advise the Distributor as soon as the Supplier decides to withdraw any of the Product already ordered by the Distributor from production. Such notice should be sent not later than ninety (90) days prior to the intended withdrawal. The Supplier shall also duly notify the Distributor as per the intended replacement of the cancelled Product.

## 6. SALES PROJECTIONS

- 6.1 For the period from [\*] of [\*] to the [\*] of [\*], the Parties shall agree on a minimum sales target in accordance with the Appendix №3. In case this minimum target has not been achieved at the end of subject period, the Supplier shall be entitled to terminate this Agreement without a prior notice.
- 6.2 The Distributor shall take part in the Supplier administered sales forecasting by way of submission of a projected order

amount of the Product for the subject period in writing. Such projections shall not be binding upon the Parties.

6.3 The Parties' failure to agree on such target, or failure by the Distributor to meet the agreed targets, entitles the Supplier to terminate this Agreement in accordance with the provisions of the Article 9 hereunder.

## 7. WARRANTIES

7.1 The Supplier warrants that for a period of twelve (12) months from the date the Product's shipment to the Distributor the Product shall be free from any defects in material and operation and shall conform to all performance specifications as set forth in the Supplier's documentation. The Supplier shall either repair or replace free of charge, any defective Product during the warranty period, provided that such Product has been used in strict compliance with the Supplier's instructions and has not been either changed or modified without prior approval from the Supplier.

7.2 The warranty shall not include any assistance of the Supplier's technical experts.

7.3 The Product, finished goods and spare parts supplied as part of the warranty obligations under this Agreement shall be shipped by a regular mail at the Supplier's expense.

## 8. INTELLECTUAL PROPERTY AND CONFIDENTIALITY

8.1 The Distributor shall not acquire under this Agreement any rights in respect of any patents, copyrights, registered blueprints, trade names, trademarks, logos used and owned by the Supplier or by its affiliated companies (the "Intellectual Property Rights"). All such Intellectual Property Rights shall remain to be the exclusive property of the Supplier or its affiliated companies as the case may be.

8.2 All information provided by the Supplier to the Distributor under this Agreement in connection with the Product and not otherwise available in the public domain shall be treated by the Distributor as confidential during the term of this Agreement and after, and shall not be used or disclosed by the Distributor without a prior approval from the Supplier or its affiliated companies.

## 9. TERMINATION

9.1 Either Party may terminate this Agreement forthwith by way of a written notice to the other Party in case such other Party:

9.1.1 is in breach of any of its obligations under this Agreement and fails to remedy such breach within twenty one (21) days of receipt of a respective written notice demanding thereof, or

9.1.2 is undergoing a liquidation for reasons of bankruptcy or other reasons,

9.2 The Supplier may terminate this Agreement forthwith by way of a written notice to the Distributor in case:

9.2.1 if there is any material change in the ownership / management of the Distributor and / or any of its affiliated companies, which the Supplier considers to be detrimental to its interests, or

9.2.2 under the circumstances stipulated in Article 6.3

9.2.3 a respective payment is unjustifiably delayed for the period exceeding twenty one (21) days from the due date.

9.3 Upon termination of this Agreement for any reason:

9.3.1 the Distributor shall in accordance with the terms of this Agreement honor any agreement for the purchase of the Product entered into by and between the Parties prior to the termination hereof,

9.3.2 the Distributor shall return to the Supplier all Product related documents,

9.3.3 the Distributor shall not use names and logos or any other trademarks or the Supplier's Intellectual Property Rights of the Supplier's or any of its affiliated companies for any purposes whatsoever.

9.3.4 the Distributor's right to copy the Supplier's manuals shall terminate,

9.3.5 the Distributor shall not be eligible for compensation of any sort as a result of termination of this Agreement.

9.3.6 the Supplier shall not, under any circumstances, be obliged to buy back the Product sold to the Distributor but shall have the right to do so at its discretion.

9.3.7 any pre-existing liability of either Party before the other Party and / or provisions of Articles 3.9; 4; 7; 8 and 11 shall not be affected by the termination of this Agreement.

## 10. FORCE MAJEURE

10.1 In the event of force majeure which impedes the fulfillment of obligations of the Parties under this Agreement, the obligations of the Parties shall not be considered delayed, but instead the periods of their performance shall be extended in proportion to the duration of the relevant circumstances and, by agreement of the Parties, for a longer period if and to the extent needed to overcome the effects of the relevant circumstances of force majeure. Events of force majeure are extraordinary under the given conditions circumstances, which are objectively unavoidable and unforeseeable at the time of drafting of this Agreement. Examples of such circumstances include:

armed conflicts; terrorism or other acts of sabotage; natural disasters; epidemics; unauthorized strikes; restrictive measures of public authorities; nuclear explosion; chemical, biological or radiological contamination or exposure to ionizing radiation; and fire.

10.2 The Parties shall perform this Agreement to the extent that such performance is not limited by applicable national and international requirements of foreign trade, customs regulations, or any acts of embargo or other sanctions.

10.3 No later than [\*] days after the occurrence of a force majeure event, the affected Party shall notify the other Party in writing of the nature, extent and consequences of such circumstances, and immediately inform of their subsequent termination.

## 11. LIMITATION OF LIABILITY

11.1 The total liability of the Supplier, including its subcontractors, in respect of any and all claims, whether under this Agreement, tort (including negligence) or otherwise (including patent infringement), arising out of, in connection with, or resulting from the performance or non-performance of this Agreement or from manufacturing fault, sale, delivery, resale, repair, replacement or use of any Product, shall not exceed USD [\*]. Except for the ownership title, a state of limitation shall not exceed three (3) years from the date of delivery of the Product in connection with which the claim arises.

11.2 In no event, as a result of breach of this Agreement, warranty, tort (including negligence or patent infringement) or otherwise, the Supplier or its subcontractors shall be liable for any incidental, indirect damages, including but not limited to, loss of profit or revenue, cost of capital, cost of substitute products or goods, cost of idle time or claims from customers of the Distributor for similar damages.

## 12. SETTLEMENT OF DISPUTES

12.1 All disputes, controversies and claims arising out of this Agreement or in connection therewith, including those related to its execution, modification, performance, breach, termination, expiration and validity shall be resolved in an amicable manner through negotiations by the Parties.

12.2 Any and disputes otherwise not settled through negotiations within thirty (30) days from date of its occurrence shall be settled in court of respective instance [\*] of [\*] in accordance with the applicable laws [\*].

## 13. MISCELLANEOUS

13.1 This Agreement shall be prepared in the Russian and English languages whereas in case of discrepancy between the two versions the [Russian / English] language version shall prevail.

13.2 Any and all revisions of or addendums to this Agreement shall be valid, provided that they are executed in writing and signed by the Parties or by duly authorized representatives of the Parties.

13.3 All notices and communications in connection with this Agreement shall be made and sent in writing.

13.4 In respect of matters otherwise not covered by the provisions of this Agreement the Parties shall refer to the applicable laws of the Russian Federation.

13.5 This Agreement is executed in two (2) copies, one for the Supplier and one for the Distributor.

**SIGNATORIES:**

For and on behalf of the Supplier:

Signature : \_\_\_\_\_

N a m e : \_\_\_\_\_

Position : \_\_\_\_\_

Date of signing: “\_\_\_” of \_\_\_\_\_20\_\_

For and on behalf of the Distributor:

Signature : \_\_\_\_\_

N a m e : \_\_\_\_\_

Position : \_\_\_\_\_

Date of signing: “\_\_\_” of \_\_\_\_\_20\_\_

## Appendix No1. &lt;&lt;TERRITORY&gt;&gt;

## Appendix No2. &lt;&lt;PRODUCT&gt;&gt;

## Appendix No3. &lt;&lt;SALES PROJECTIONS&gt;&gt;

## Appendix No 4. &lt;&lt;TERMS OF DELIVERY&gt;&gt;

## 나. 독점대리점계약서(러시아어본)

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОРСКИЙ ДОГОВОР № \_\_\_\_\_

(9) [●], учрежденное и действующее в [●], имеющее регистрационный номер [●], с местом нахождения по адресу: [●] (далее именуемое "Поставщик"), и

(10) [●], учрежденное и действующее в [●], имеющее регистрационный номер [●], с местом нахождения по адресу: [●] (далее – "Дистрибьютор"),

далее совместно – "Стороны", а по отдельности – "Сторона", заключили настоящий договор (далее – "Договор") о нижеследующем:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО Поставщик разрабатывает и производит [●] (далее как "Продукция") и имеет эксклюзивное право распространять эту Продукцию на территории, указанной в Приложении №1 настоящего Договора (далее как "Территория"), а Дистрибьютор желает закрепить за собой право приобретать у Поставщика и перепродавать на Территории Продукцию, перечисленную в Приложении №2, под названием и маркой Поставщика,

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО, принимая во внимание преамбулу и взаимные обязательства, изложенные ниже, Стороны договорились о нижеследующем:

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

1.1 В течение срока действия настоящего Договора Поставщик передает Дистриб-

ьютору право покупать у Поставщика Продукцию и перепродавать /использовать ее на Территории и только на Территории под названием и маркой Поставщика. Поставщик не передает вышеуказанное право на продажу на Территории иным лицам кроме Дистрибьютора.

- 1.2 До тех пор, пока настоящий Договор остается в силе, Дистрибьютор имеет право продавать продукцию и / или ее компоненты, каковые могут заменять собой Продукцию или составлять ей конкуренцию, только с предварительного письменного согласия Поставщика.

## 2. СРОК ДЕЙСТВИЯ

- 2.1 Настоящий Договор вступает в силу \_\_\_ [дата] и может быть продлен, если ни одна из Сторон не извещает письменно вторую Сторону о своем намерении прервать его за три (3) месяца до первого числа любого месяца или в соответствии с положениями ст. 9.
- 2.2 Настоящий Договор не может быть прекращен какой-либо из Сторон до \_\_\_\_\_ [дата]

## 3. ПРОДВИЖЕНИЕ ПРОДУКЦИИ НА РЫНКЕ

- 3.1 Дистрибьютор обязан приложить усилия для обеспечения максимального объема продаж Продукции на Территории и соглашается создать для этих целей соответствующую организацию с хорошо обученным персоналом.
- 3.2 Поставщик обязан осуществить необходимую подготовку кадров Дистрибьютора. Расходы по оплате труда своего персонала в связи с такой подготовкой возлагаются пропорционально \_\_\_ [●] на каждую из Сторон.

- 3.3 Поставщик бесплатно предоставляет Дистрибьютору литературу на английском языке, связанную с продажей, рекламой, эксплуатацией и техническим обслуживанием, которая может периодически востребована для целей реализации Продукции.
- 3.4 Дистрибьютор может подготовить собственную литературу и печатные материалы рекламного характера, а также копировать информацию предоставленную Поставщиком при этом полное авторское право на литературу Поставщика будет сохраняться за Поставщиком.
- 3.5 Дистрибьютор соглашается следовать инструкциям, содержащимся в литературе, полученной от Поставщика.
- 3.6 Поставщик не несет ответственности за какие-либо ошибки, допущенные в литературе Дистрибьютора, касающейся Продукции, или за связанную с Продукцией информацию, отличную от той, которая содержится в литературе Поставщика. Дистрибьютор обязан возместить Поставщику и / или аффилированным и с ним лицам любые издержки в связи с любыми исками, предъявляемым Поставщику и / или аффилированным и с ним лицам, а также ущерб, понесенный в результате таких ошибок или информации, включая [но не ограничиваясь] любые ошибки при переводе.
- 3.7 Любая литература маркетингового или рекламного характера, подготовленная Дистрибьютором и связанная с Продукцией, должна быть передана Поставщику для одобрения до отправки ее в печать.
- 3.8 Дистрибьютор продает Продукцию или какимлибо другим образом распоряжается ею за свой собственный счет в соответствии с условиями и положениями настоящего Договора.

3.9 В течение срока действия настоящего Договора Стороны обязуются информировать друг друга в отношении рыночных тенденций и требований.

#### 4. НАИМЕНОВАНИЕ И ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ

- 4.1 Дистрибьютор не имеет права использовать название и / или логотип Поставщика в своем имени и / или логотипе.
- 4.2 Дистрибьютор не имеет права без предварительного согласия Поставщика использовать имя, торговую марку и логотип Поставщика либо его аффилированных лиц, в связи с любой другой продукцией / услугами помимо Продукции (см. Приложение №2), включая [но не ограничиваясь] любую рекламу Продукции.

#### 5. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

- 5.1 Поставщик обязуется продавать, а Дистрибьютор покупать Продукцию в соответствии с Условиями Поставки (см. Приложение №4).
- 5.2 Дистрибьютор письменно отправляет Поставщику заказ на Продукцию, причем договор на поставку такой Продукции считается заключенным лишь после того, как Поставщик получил твердый заказ в письменной форме, включающий в себя фиксированные цены.
- 5.3 Дистрибьютор приобретает Продукцию по ценам, сообщаемым Поставщиком. Если письменно не оговорено иное, то это будут цены завода изготовителя (согласно последней редакции Инкотермс).
- 5.4 Поставщик предоставляет на Продукцию примерный прейскурант. Эти цены

могут быть изменены лишь дважды за двенадцати (12) месячный период и только при условии предварительного уведомления, направляемого по меньшей мере в тридцатидневный (30) срок от первого числа любого месяца. Изменения цен, вызванные вмешательством властей, неподконтрольных Поставщику, могут быть осуществлены без такого предварительного уведомления.

- 5.5 После заказа Продукции Дистрибьютору будет выставлен инвойс, Дистрибьютор должен будет незамедлительно оплатить пятьдесят (50%) процентов от суммы инвойса. По факту готовности Продукции к отправке, выплачиваются оставшиеся пятьдесят (50%) процентов от стоимости. Только после этого осуществляется отгрузка заказа.
- 5.6 Поставщик сохраняет право собственности на всю поставленную Дистрибьютору Продукцию до тех пор, пока Поставщик не получит полную оплату за Продукцию.
- 5.7 Ничто из сказанного в настоящем Договоре не может помешать Поставщику изменить в любое время Продукцию в целях улучшения ее надежности, качества или безопасности для пользователя или соответствия стандартам или требованиям любой известной производственногосударственной организации или регулирующего ведомства или для того, чтобы избежать нарушения какоголибо патента или имущественного права. Поставщик письменно извещает Дистрибьютора о своем намерении предпринять такие изменения, а также о том, влияют ли подобные изменения на цену или сроки поставки Продукции.
- 5.8 Поставщик обязуется известить Дистрибьютора о своем намерении снять с производства любую Продукцию, заказ на которую Дистрибьютор уже разместил. Подобное уведомление должно быть отправлено не менее чем за

девяносто (90) дней до предполагаемого снятия Продукции с производства. Поставщик далее обязуется известить Дистрибьютора о том, какой продукцией он намерен заменить вышеназванную Продукция.

## 6. ПЛАНИРУЕМЫЙ ОБЪЕМ ПРОДАЖ

- 6.1 На период с \_\_\_ [дата] до \_\_\_ [дата] в соответствии с условиями Приложения №3 Стороны согласовывают минимальный объем продаж. Если в конце этого периода таковой минимальный объем продаж не был достигнут, то Поставщик имеет право в любой момент расторгнуть настоящий Договор без предварительного уведомления.
- 6.2 Дистрибьютор участвует в составлении Поставщиком прогноза продаж, в виде письменной заявки с указанием количества Продукции, которое он предполагает приобрести в течение прогнозируемого периода. Такая заявка не накладывает на Стороны обязательств.
- 6.3 Неспособность Сторон определить такой минимальный объем, равно как неспособность Дистрибьютора осуществить установленный объем продаж, дает Поставщику право расторгнуть настоящий Договор в соответствии с пунктом 9 настоящего Договора.

## 7. ГАРАНТИИ

- 7.1 Поставщик гарантирует, что в течение двенадцати (12) месяцев начиная с даты отгрузки Продукция не будет иметь никаких дефектов в том, что касается сырья и эксплуатации, и будет отвечать всем техническим спецификациям, как это изложено в документах Поставщика. Поставщик обязуется бесплатно, либо устранить дефект, либо заменить любую дефектную

Продукцию в течение гарантийного периода, при условии, что данной Продукцией пользовались в строгом соответствии с инструкциями Поставщика и не подвергали какимлибо изменениям или модификации без заблаговременного на то согласия Поставщика.

- 7.2 Гарантия не предусматривает помощь со стороны технических экспертов Поставщика.
- 7.3 Продукция, готовые изделия и запасные части, поставляемые согласно гарантийным обязательствам, отсылаются обычной почтой за счет Поставщика.

## 8. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- 8.1 Согласно настоящему Договору Дистрибьютор не приобретает какихлибо прав на патенты, авторские права, официально зарегистрированные чертежи, торговые названия, торговые марки или логотипы, которые являются собственностью Поставщика или его аффилированных лиц или используются ими («Права на Интеллектуальную Собственность»). Любые подобные Права на Интеллектуальную Собственность остаются исключительно собственностью Поставщика или аффилированных с ним лиц.
- 8.2 Вся информация, предоставленная Поставщиком Дистрибьютору в соответствии с настоящим Договором и не являющаяся всеобщим достоянием, должна рассматриваться Дистрибьютором как конфиденциальная в период действия настоящего Договора и после окончания его действия, и не должна использоваться или разглашаться Дистрибьютором без согласия Поставщика или аффилированных с ним лиц.

## 9. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

- 9.1 Любая из Сторон может незамедлительно прекратить действие настоящего Договора, письменно известив другую Сторону, если другая Сторона:
- 9.1.1 нарушает какое-либо обязательство, предусмотренное настоящим Договором, и оказывается не в состоянии исправить это нарушение в течение двадцати одного (21) дня с момента получения письменного уведомления, в котором содержится требование сделать это, или
- 9.1.2 находится в состоянии ликвидации по причине банкротства либо другой причине.
- 9.2 Поставщик может прекратить действие настоящего Договора, незамедлительно отправив Дистрибьютору письменное уведомление если
- 9.2.1 имеет место какое-либо существенное изменение в собственности / руководстве Дистрибьютора и / или любого аффилированного с ним лица, если это по мнению Поставщика каким-либо образом ущемляет его интересы; или
- 9.2.2 при обстоятельствах, оговоренных в статье 6.3
- 9.2.3 задержки соответствующих платежей по неоправданным причинам на период свыше двадцати одного (21) дня со дня оговоренной даты.
- 9.3 После прекращения настоящего Договора по любой причине:
- 9.3.1 Дистрибьютор в соответствии с настоящим Договором выполняет все договоры по закупке Продукции, заключенные между Сторонами до прекращения настоящего Договора.

- 9.3.2 Дистрибьютор возвращает Поставщику всю документацию, имеющую отношение к Продукции.
- 9.3.3 Дистрибьютор не имеет права использовать названия и логотипы или прочие торговые марки, а также любые Права на Интеллектуальную Собственность Поставщика или его аффилированных лиц в каких бы то ни было целях.
- 9.3.4 Дистрибьютор утрачивает право на использование литературы Поставщика.
- 9.3.5 Дистрибьютор не имеет права претендовать на какую-либо компенсацию в результате прекращения действия настоящего Договора.
- 9.3.6 Поставщик ни при каких обстоятельствах не обязан выкупать Продукцию, реализованную Дистрибьютору, однако оставляет за собой право поступить таким образом по своему усмотрению.
- 9.3.7 Любые ранее существовавшие обязательства Сторон перед другой Стороной и / или положения статей 3.9; 4; 7; 8 и 11 остаются в силе после прекращения действия настоящего Договора.

## 10. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

- 10.1 В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, которые препятствуют исполнению обязательств Сторон по настоящему Договору, Стороны считаются не просрочившими исполнение своих обязательств, а сроки их исполнения продлеваются в соответствии с продолжительностью соответствующих обстоятельств и, по соглашению Сторон, на более продолжительный период, если и насколько это потребуется для преодоления последствий воздействия соответствующего обстоятельства

непреодолимой силы. Обстоятельствами непреодолимой силы являются чрезвычайные при данных условиях обстоятельства, которые объективно непредотвратимы и непредвиденны в момент составления настоящего Договора. Примерами таких обстоятельств являются: военные действия, террористические акты или иные акты саботажа, стихийные бедствия, эпидемии, незаконные забастовки, запретительные меры органов государственной власти, ядерный взрыв, химическое, биологическое или радиационное заражение или воздействие ионизирующей радиации, пожар.

10.2 Стороны исполняют настоящий Договор в той мере, в какой такое исполнение не ограничивается применимыми национальными и международными требованиями внешней торговли, таможенного регулирования или любыми актами эмбарго или иными санкциями.

10.3 Не позднее [●] дней после наступления обстоятельств непреодолимой силы Сторона, подвергшаяся их воздействию, в письменной форме извещает другую Сторону о природе, объеме и последствиях данных обстоятельств, а также незамедлительно информирует об их прекращении.

## 11. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

11.1 Полная ответственность Поставщика, включая его субподрядчиков, по любым или всем искам, будь то по настоящему Договору, деликту (включая халатность) или иным (включая нарушение патента), возникающим в связи или в результате выполнения или невыполнения настоящего Договора, либо по причине производственного брака, продажи, поставки, перепродажи, ремонта, замены или использования Продукции, не должна превышать [ ] долларов США. За исключением права собственности, срок исковой давности составит три (3) года с даты поставки Продукции, в связи с которой предъявлен иск.

11.2 Ни в коем случае, будь то вследствие нарушения настоящего Договора, гарантии, деликта (включая халатность или нарушение патента) или иного, Поставщик или его субподрядчики, не несут ответственности за любой косвенно возникающий ущерб, включая, но ограничиваясь исключительно нижеперечисленным: утерянную прибыль, издержки капитальные издержки, стоимость замены продукции или изделий, стоимость простоев или иски клиентов Дистрибьютора за аналогичный ущерб.

## 12. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1 Настоящий Договор составлен на русском и английском языках. В случае разночтения между ними [русский / английский] вариант будет обладать преимущественной силой.

12.2 Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны Сторонами или надлежаще уполномоченными на то представителями Сторон.

12.3 Все уведомления и сообщения по настоящему Договору должны направляться в письменной форме.

12.4 Во всех остальных случаях, не предусмотренных настоящим Договором, Стороны будут руководствоваться применимым законодательством [●].

12.5 Настоящий Договор составлен в двух (2) экземплярах, из которых один находится у Поставщика, второй - у Дистрибьютора.

## 13. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

13.1 Все споры, разногласия и требования, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, в том числе связанные с его заключением, изменением, исполнением, нарушением, расторжением, прекращением и действительностью должны разрешаться миролюбиво посредством переговоров между Сторонами.

13.2 Любые споры, не урегулированные путем переговоров в течение тридцати (30) дней с момента их возникновения, подлежат разрешению в суде соответствующей инстанции [●] в соответствии с применимым законодательством [●].

## ПОДПИСИ СТОРОН:

От имени «Поставщика»:

Подпись: \_\_\_\_\_

Ф.И.О.: \_\_\_\_\_

Занимаемая должность: \_\_\_\_\_

Дата « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

От имени «Дистрибьютора»:

Подпись: \_\_\_\_\_

Ф.И.О.: \_\_\_\_\_

Занимаемая должность: \_\_\_\_\_

Дата « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

Приложение №1. «ТЕРРИТОРИЯ»

Приложение №2. «ПРОДУКЦИЯ»

Приложение №3. «ПЛАНИРУЕМЫЙ ОБЪЕМ ПРОДАЖ»

Приложение №4 «УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ»

## 다. 독점대리점계약서(한글본)

### 매매계약서 제\_\_호

본 독점대리점계약(“본 계약”)은 다음 당사자들간에 체결되었다.

(1) 러시아연방에서 설립되어 존속하며, 등록번호가 [등록 번호 기재]이고 본점이 [주소 기재]에 소재하는 [상호 기재](이하 “공급자”)

(2) [국가명 기재]에서 설립되어 존속하며, 등록번호가 [등록 번호 기재]이고 본점이 [주소 기재]에 소재하는[상호 기재](이하 “대리점”)(집합적으로 “당사자들”, 개별적으로 “당사자라”함)

공급자는 [상품/제품명 기재](이하 “대상 제품”)을 개발 및 생산하고, 대상 제품을 본 계약 부록 1에 명시된 전지역(“대상 지역”)에서 유통시킬 수 있는 권리를 가지며, 대리점은 공급자로부터 구매권을 보장받고 부록 2에 명시된 대상 제품을 공급자의 명의로 상표로 재판매하고자 한다.

이에, 본 계약에서 정한 전제와 상호 합의를 약인으로 하여, 당사자들은 다음과 같이 합의한다.

#### 1. 약정 사항

1.1 공급자는 본 계약 기간 중 공급자로부터 대상 제품을 구매하고 이를 대상 지역에서만 공급자의 명의 및 상표로 재판매/활용할 수 있는 권리를 대리

점에 부여한다. 공급자는 대상 지역 내에서 대리점을 제외한 다른 자에게 위 구매권을 부여하지 않는다.

1.2 본 계약이 효력을 유지하는 한, 대리점은 공급자의 사전 서면 동의가 있는 경우에 한해 대상 제품을 대체하거나 대상 제품과 경쟁관계일 수 있는 제품 및/또는 부품을 판매할 수 있다.

#### 2. 계약 기간

2.1 본 계약은 [일]부터 효력을 가지며, 일방 당사자가 여하한 월의 첫째날로부터 삼(3)개월 전에 상대방 당사자에 해지를 통지하지 않는 한 또는 제9조에 따라 해지되지 않는 한 자동으로 연장된다.

2.2 본 계약은 [일]까지 일방 당사자에 의하여 해지될 수 없다.

#### 3. 대상 제품의 홍보

3.1 대리점은 대상 지역 내에서 대상 제품의 판매를 극대화하기 위하여 최대한 노력하고, 이러한 목표를 위하여 충분한 수의 숙련된 직원을 보장하기로 한다.

3.2 공급자는 대리점 직원을 교육시킨다. 직원 교육 비용은 당사자들이 [●]에 비례하여 부담한다.

- 3.3 공급자는 대상 제품의 판매를 위하여 수시로 필요할 수 있는 판매, 광고, 사용 및 판매 후 유지보수에 관한 영문 설명서를 대리점에 무상으로 제공한다.
- 3.4 대리점은 재량에 따라 대상 제품의 광고 및 홍보를 위하여 직접 설명서 및 인쇄물을 제작하거나 공급자가 제공한 정보를 복사할 수 있다. 공급자의 설명서에 대한 저작권 일체는 공급자가 계속하여 보유한다.
- 3.5 대리점은 공급자로부터 제공받은 설명서에 포함된 지시 사항을 따르기로 한다.
- 3.6 공급자는 자신이 발행한 설명서에 제시된 내용과 상이한 대리점의 제품 설명서 또는 대상 제품 관련 정보 상의 오류에 대하여 책임지지 않는다. 대리점은 공급자 및/또는 관계회사에 제기된 청구 또는 번역 오류를 포함하나 이에 제한되지 않는 오류 또는 정보로 인한 손실에 대하여 공급자 및 그 관계회사를 면책한다.
- 3.7 대리점이 대상 제품과 관련하여 제작한 마케팅 및 홍보 자료는 승인을 받기 위하여 인쇄 전에 공급자에 제출되어야 한다.
- 3.8 대리점은 본 계약 조건에 따라 자신의 비용으로 그리고 자신의 명의로 대상 제품을 판매하거나 달리 처분한다.
- 3.9 당사자들은 본 계약 기간 중 시장 동향 및 요구에 대하여 상대방 당사자에 정보를 전달한다.

#### 4. 상호 및 상표

- 4.1 대리점은 공급자의 명의 및/또는 로고를 자신의 명의 및/또는 로고로 사용하지 않는다.
- 4.2 대리점은 공급자의 사전 승인 없이 대상 제품의 광고 또는 홍보를 포함하나 이에 제한되지 않는, 대상 제품(부록 2) 이외의 다른 상품/서비스와 관련하여 공급자 또는 공급자의 관계회사의 명의, 상표 또는 로고를 사용하지 않는다.

#### 5. 인도 조건

- 5.1 공급자는 인도 조건(부록 4)에 따라 대상 제품을 판매하고, 대리점은 이에 따라 대상 제품을 구매한다.
- 5.2 대리점은 공급자에 서면으로 제품 주문서를 교부하고, 이러한 대상 제품의 공급계약은 정가 등을 포함한 정식 주문서를 공급자가 수용한 후에만 효력을 가진다.
- 5.3 대리점은 공급자가 명시하여 통지하는 가격으로 대상 제품을 구매한다. 서면으로 달리 합의되지 않는 한, 대상 제품 가격은 (Incoterms 최종 수정본에 따라) 출고가를 기준으로 한다.
- 5.4 공급자는 대상 제품 가격표를 제공한다. 동 가격은 십이(12)개월 간 2회를

초과하여 조정될 수 없으며, 여하한 월의 첫째 날로부터 삼십(30)일 전에 사전 통지하는 경우에 한하여 조정될 수 있다. 공급자의 통제를 넘어선 정부기관의 개입에 의한 가격 조정은 이러한 사전 통지 없이 이루어질 수 있다.

5.5 대상 제품의 주문 접수 후, 대리점에 청구서가 발행되고, 대리점은 청구 금액 중 50%를 즉시 지급하여야 한다. 대상 제품의 선적 준비가 확인되면, 청구 금액 중 잔금 50%를 지급한다. 잔금이 지불된 이후에만, 대상 제품이 선적된다.

5.6 공급자는 대상 제품 대금을 전액 지급받을 때까지 대상 제품 일체에 대한 소유권을 가진다.

5.7 본 계약에 포함된 어떠한 조항도 대상 제품의 신뢰도, 품질 또는 안전을 개선하고, 정부 또는 업계 공인 기관 또는 규제 기관의 기준 또는 요구를 준수하거나 특허 또는 재산권 침해를 피하기 위하여 공급자가 언제든지 대상 제품을 개조하는 행위를 방해할 수 없다. 공급자는 개조를 하기로 결정하는 즉시 그리고 이러한 개조가 대상 제품의 가격 또는 인도 기간에 영향을 미치는 경우 이에 대하여 대리점에 서면 통지한다.

5.8 공급자는 대리점이 이미 주문한 대상 제품에 대한 생산을 취소하기로 결정하는 즉시 이를 대리점에 통지한다. 이러한 통지는 이러한 취소가 있기 전 최소 구십(90)일 전에 교부되어야 한다. 공급자는 취소된 대상 제품에 대한 대체 상품에 대하여도 대리점에 적법하게 통지하여야 한다.

## 6. 예상 매출

6.1 당사자들은 [\*\*\*\*\*년 \*\*월 \*\*일부터 \*\*\*\*\*년 \*\*월 \*\*일까지]의 기간에 대하여 부록 3의 조건에 따라 최소 매출 목표액에 합의한다. 최소 목표액이 해당 기간 말에 달성되지 못하는 경우, 공급자는 사전 통지없이 본 계약을 해지할 수 있는 권리를 가진다.

6.2 대리점은 해당 기간의 예상 주문량을 서면 제출하여 공급자의 매출 예측에 참여한다. 이러한 예측은 당사자들을 구속하지 않는다.

6.3 당사자들이 이러한 목표액에 합의하지 못하거나 대리점이 합의된 목표액을 달성하지 못하는 경우, 공급자는 본 계약 제9조에 따라 본 계약을 해지할 수 있는 권리를 가진다.

## 7. 보증

7.1 공급자는 대상 제품의 선적일로부터 십이(12)개월 간 대상 제품이 자재 및 작동에 있어서 어떠한 결함도 없으며, 공급자의 서류에 명시된 모든 성능 명세서와 일치한다는 점을 보증한다. 공급자는 해당 제품이 공급자의 지시를 철저히 준수하여 사용되었고, 공급자의 사전 승인을 얻지 않은 채 변경되거나 개조되지 않았다는 조건 하에서 보증 기간 중 결함 제품을 무상으로 수리하거나 다른 제품으로 교체해주어야 한다.

7.2 보증은 공급자의 기술자의 지원을 포함하지 않는다.

7.3 본 계약에 의한 보증 의무의 일부로써 제공되는 대상 제품, 완제품 및 예비 부품은 공급자의 비용으로 일반 우편으로 발송된다.

## 8. 지적재산권 및 기밀유지

8.1 대리점은 공급자 또는 그 관계회사가 사용하고 소유하는 특허권, 저작권, 등록 도면, 상호, 상표, 로고 등에 대하여 여하한 권리(“지적재산권”)를 취득할 수 없다. 이러한 모든 지적재산권은 공급자 또는 경우에 따라 그 관계회사의 독점 재산으로 존속한다.

8.2 공급자가 본 계약에 따라 대상 제품과 관련하여 대리점에 제공하고 공개된 정보가 아닌 모든 정보는 본 계약 기간과 그 이후대리점이 기밀로 취급하며, 공급자 또는 그 관계회사의 사전 승인없이 대리점에 의하여 이용되거나 공개되지 않는다.

## 9. 계약의 해지

9.1 일방 당사자는 상대방 당사자가 다음 각 호의 1에 해당하는 경우 서면 통지하여 본 계약을 즉시 해지할 수 있다.

9.1.1 상대방 당사자가 본 계약에 의한 자신의 의무를 위반하여 이의 시정을 최고받은 날로부터 이십일(21)일 내에 이를 시정하지 못하는 경우

9.1.2 상대방 당사자가 파산 또는 다른 이유로 청산 중인 경우

9.2 공급자는 대리점이 다음 각 호의 1에 해당하는 경우 서면 통지하여 본 계약을 즉시 해지할 수 있다.

9.2.1 공급자의 이익에 해를 끼치는 것으로 공급자가 판단하는 대리점 및/또는 그 관계회사의 소유권/경영진에 중대한 변경이 있는 경우

9.2.2 제6.3조에 명시된 상황인 경우

9.2.3 대금 지급이 지급 기일로부터 이십일(21)일을 초과하는 기간 동안 부당하게 지연되는 경우

9.3 어떤 이유로든 본 계약의 해지 이후,

9.3.1 대리점은 본 계약이 해지되기 전에 당사자들간에 체결된 대상 제품의 구매 합의를 본 계약에 따라 이행한다.

9.3.2 대리점은 대상 제품과 관련된 모든 서류를 공급자에 반환한다.

9.3.3 대리점은 어떠한 목적으로도 공급자 또는 그 관계회사의 명의 및 로고 또는 기타 상표나 공급자의 지적재산권을 사용하지 않는다.

9.3.4 대리점의 공급자 설명서 복사 권한은 상실된다.

9.3.5 대리점은 본 계약의 해지로 인한 어떠한 보상도 받을 수 없다.

9.3.6 공급자는 어떠한 상황에서도 대리점에 판매한 대상 제품을 구매할

의무는 없으나, 재량에 따라 구매할 수 있는 권리를 가진다.

9.3.7 일방 당사자가 상대방 당사자에 대하여 부담하는 기존 책임 및/또는 제3.9조, 제4조, 제7조, 제8조 및 제11조는 본 계약의 해지에 영향을 받지 않는다.

## 10. 불가항력

10.1 본 계약에 따른 당사자들의 의무 이행을 방해하는 불가항력이 발생하는 경우, 당사자들의 의무 이행이 지연된 것으로 간주되지 않으나, 의무 이행 기간은 관련 상황이 지속되는 기간에 비례하여 그리고 당사자들의 합의에 따라 관련 불가항력 상황을 극복하는데 필요한 경우 및 필요한 범위 내에서 더 오랜 기간 동안 연장된다. 불가항력 사유는 본 계약이 작성될 당시 객관적으로 불가피하고 예측불가능한 이례적인 상황을 말한다. 이러한 상황은 예를 들어 무력 충돌, 테러 행위 또는 기타 파괴(sabotage) 행위, 자연재해, 전염병, 불법 파업, 공공 기관의 제한 조치, 핵폭발, 화학, 생물학적 또는 방사능 오염 또는 이온화방사선 노출 및 화재를 포함한다.

10.2 당사자들은 대외무역에 관한 국내외 요건, 관세 규정, 금수 조치 또는 기타 제재 조치에 의하여 제한받지 않는 범위 내에서 본 계약을 이행한다.

10.3 불가항력 사유로 인하여 영향을 받은 당사자는 이러한 불가항력 사유가 발생한 날로부터 늦어도 [●]일 내에 이러한 상황의 성격, 규모 및 결과에 대하여 상대방에 서면으로 통지하여야 하며, 그 이후 상황이 종료된

경우에도 즉시 통지하여야 한다.

## 11. 책임의 제한

11.1 본 계약을 이행 또는 불이행하거나 대상 제품의 제조 결함, 판매, 인도, 재판매, 수리, 교체 또는 사용으로 인하거나 이와 관련한 모든 청구(본 계약에 의하는지 여부를 불문함), 불법 행위(과실 포함) 또는 기타(특히 침해 포함)에 대한 하도급업자를 포함한 공급자의 총 책임은 미화 [●]달러를 초과할 수 없다. 소유권을 제외하고, 청구가 제기된 대상 제품과 관련하여 시효는 대상 제품의 인도일로부터 삼(3)년을 초과하지 않는다.

11.2 본 계약의 위반, 보증, 불법 행위(과실 또는 특히 침해 포함) 또는 기타로 인하여, 공급자 또는 그 도급업체들은 어떠한 경우에도, 수익 또는 수입의 손실, 자본비용, 대체 제품 비용, 유희 시간 비용 또는 이와 유사한 손해에 대하여 대리점의 고객이 제기한 청구를 포함하나 이에 제한되지 않는 부수적 손해 및 간접 손해에 대하여 책임지지 않는다.

## 12. 분쟁 해결

12.1 본 계약의 체결, 수정, 이행, 위반, 해지, 종료 및 효력과 관련한 분쟁, 이견 및 청구를 포함하여 본 계약으로부터 또는 본 계약과 관련하여 발생하는 모든 분쟁, 이견 및 청구는 당사자들간의 협의를 통하여 우호적으로 해결되어야 한다.

12.2 분쟁이 발생한 날로부터 삼십(30)일 내에 해당 분쟁이 협의를 통하여 해결되지 않는 경우 해당 [●] 준거법에 따라 해당 관할 법원에서 해결되어야 한다.

## 13. 기타 조항

13.1 본 계약은 러시아어 및 영어로 작성된다. 두 문서 간 차이가 있는 경우 [러시아어/영어] 문서를 우선으로 한다.

13.2 본 계약의 모든 변경 및 추가 사항은 서면으로 작성되고 당사자들 또는 당사자들이 적법하게 위임한 대표자들이 서명한 경우 유효하다.

13.3 본 계약과 관련된 모든 통지 및 의사 전달은 서면으로 한다.

13.4 본 계약 조항에 의하여 달리 규정되지 않은 사항의 경우, 당사자들은 러시아연방 법률에 따라 정한다.

13.5 본 계약은 2부로 작성되어 1부는 공급자가, 1부는 대리점이 보관한다.

서명자들:

공급자를 대리함

서명:

성명:

직책:

서명일: 20   년   월   일

대리점을 대리함

서명:

성명:

직책:

서명일: 20   년   월   일

부록 1. 《대상 지역》

---

부록 2. 《대상 제품》

---

부록 3. 《예상 매출》

---

부록 4. 《인도 조건》

## 시·리·즈·목·록

국가	법무법인	저자
중국 I	광장	최광호 중국변호사
러시아·CIS	율촌	이화준 러시아변호사 문형철 변호사

## 이화준 변호사

### 학 력

- 2006 : 서울대학교 법학대학원 법학석사 과정 수료 (국제거래법 전공)
- 2003 : 모스크바 국립대학교 법학부 및 법학대학원 법학석사 (최우등졸업)
- 2001~2002 : 서울대학교 법과대학 교환학생
- 1999~2000 : 미국 플로리다 주립대 Pre-law 과정 이수      러시아 현지 초,중,고등학교 졸업

### 경 력

- 2008~현재 : 법무법인(유한) 율촌
- 2010~현재 : 사법연수원 “현대계약법 연구-무기구매계약”, “러시아 법과 문화” 강사
- 2006~2008 : 방위사업청 법무지원팀 육군법무관 (러시아 무기도입 사업 담당)
- 2005~2006 : 육군본부 법무감실 법제과 국제법 담당 육군법무관
- 2004~2005 : 김&장 법률사무소
- 2003~2004 : 클리포드찬스 모스크바 사무소
- 2002~2003 : 러시아 모스크바시 변호사협회 연수 (변호사시보)
- 1998 : 러시아 모스크바시 남서부 검찰청 연수 (검사시보)

## 문형철 변호사

### 학 력

- 2006 : 서울대학교 법학대학원 법학석사 과정 수료
- 2002 : 서울대학교 법과대학 졸업

### 경 력

- 2009~현재 : 법무법인(유한) 율촌
- 2007~2009 : 법무부 법조인력정책과 공익법무관
- 2006~2007 : 광주고등검찰청 송무수행단 공익법무관

이 책자에 실린 내용은 저자의 개인적 견해로서 법무부의 공식견해는 아님을 밝힙니다.

## 알기쉬운 수출 계약서 작성 실무

인 쇄	2012년 10월
발 행	2012년 10월
발 행 처	법무부 국제법무과
편집및감수	나욱진 검사, 변희경 사무관
주 소	경기도 과천시 중앙동 1
전 화	02) 2110-3661
팩 스	02) 504-1378
전자우편	ildhd@moj.go.kr
인 쇄	에이앤에프커뮤니케이션(주) 02) 756-5171

발간등록번호  
11-1270000-000731-01

